



مركز
للبحوث والتحريات الكمبيوترية

اصبهان

للعلوم



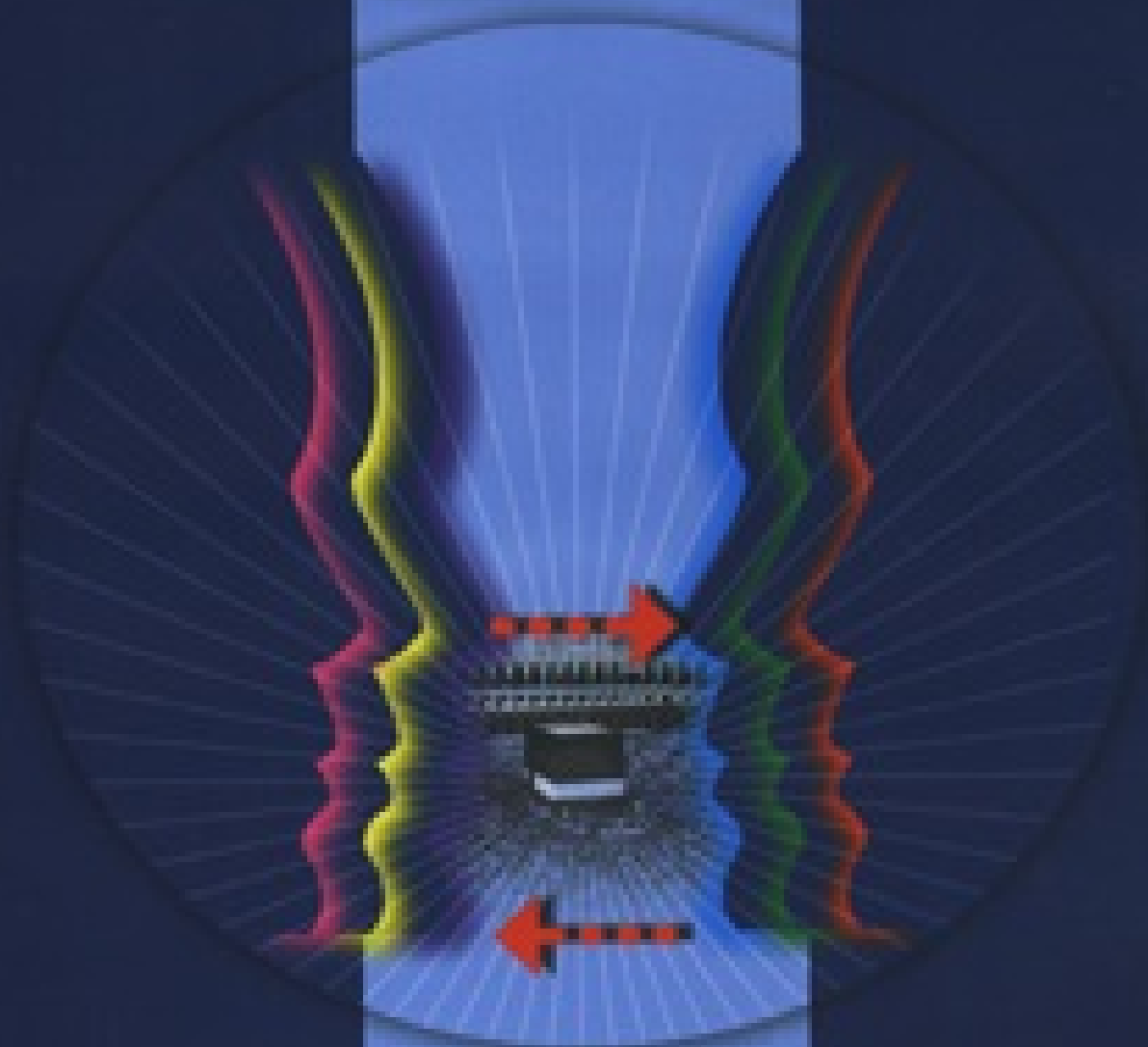
عيد ميلاد
عمر الکرمان

www.ghaemiyeh.com
www.ghaemiyeh.org
www.ghaemiyeh.net
www.ghaemiyeh.ir

المحاورات اليومية

في موسم الحج

في اللغتين الفصحى ودارجة



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المحاورات اليوميه فى موسم الحج، فى اللغتين الفصحى و الدارجة

كاتب:

خادمعلى سالاريان

نشرت فى الطباعة:

مشعر

رقمى الناشر:

مركز القائمية باصفهان للتحريات الكمبيوترية

الفهرس

- ٥ الفهرس
- ٩ المحاورات الیومیة فی موسم الحج، فی اللغتين الفصحی و الدارجة
- ٩ اشارة
- ٩ اشارة
- ١٣ الدرس الأول: الذهاب من إيران إلى مطار جدة الدولي
- ١٣ اشارة
- ١٣ ١- قسمُ الجَوَازات
- ١٥ ٢- مكتب الوكلاء الموحد (قسمُ البطاقات)
- ١٦ ٣- قسم الجمارك
- ١٨ ٤- العرَبیات التابعة لمكتب الوكلاء الموحد
- ١٨ ٥- عند الباصات (الأتوبيسات) فی الموقف
- ٢٢ الدرس الثاني: الحوار بين المدير والسائق وصاحب العماره
- ٢٢ اشارة
- ٢٤ ١- الحوار بين المدير والسائق (السواك) بالموقف وسط الطريق الى المدينة
- ٢٥ ٢- مركز استقبال الحجّاج فی طريق الهجرة
- ٢٧ ٣- فی المدينة المنورة ومع صاحب العماره
- ٣٣ الدرس الثالث: الذهاب الى سوق الخِضار (الحلْفَه)
- ٣٣ اشارة
- ٣٤ ١- الحوار بين المدير وبائع الفواكه
- ٣٧ ٢- الحوار بين المدير وصاحب البقاله (محلات) للمواد الغذائية
- ٣٩ ٣- محل بيع الخُرْدَوَات
- ٣٩ ٤- عند القصاب (الجَزَار) فی سوق اللحم
- ٤١ الدرس الرابع: ذهاب المدير الى المخبز وموقف السيارات

- ٤١ اشارة
- ٤٢ ١- الحوار بين المدير والخباز
- ٤٥ ٢- الحوار بين المدير وأصحاب السيارات (الاورتوبيسات) للمزارات
- ٤٨ الدرس الخامس: الذهاب من المدينة المنورة إلى مكة المكرمة
- ٤٨ اشارة
- ٤٨ ١- الحوار بين المدير وسواكين (سائقى) الباصات
- ٥٠ ٢- زمان مغادر العمارة (الحوار بين المدير والحارس عبدالحميد):
- ٥١ ٣- الحوار بين المدير والسائق فى الطريق (فى أثناء السياقه)
- ٥٣ الدرس السادس: المدير وقافلته فى مكة المكرمة
- ٥٣ اشارة
- ٥٤ ١- أخذ (استيجار) باص لنقل الحجاج إلى الحرم (الحوار بين المدير وصاحب الباص)
- ٥٦ ٢- استئجار الوئيت لموسم الحج (الحوار بين المدير وأصحاب السيارات)
- ٦١ ٣- عقد إيجار السيارة:
- ٦٣ الدرس السابع: المستوصف والمستشفى
- ٦٣ اشارة
- ٦٦ ١- نقل المرضى إلى المستوصف أو المستشفى:
- ٦٩ ٢- الحوار بين المدير ومسؤول الاستعلامات والطبيب
- ٧٣ ٣- الحوار بين المدير (المريض) ودكتور أخصائى فى القلب
- ٧٨ الدرس الثامن: الحوار بين المدير والمكتبي (صاحب المكتبه)
- ٨٤ قواعِدُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ
- ٨٤ ١- (المذكّر والمؤنث)
- ٨٤ اشارة
- ٨٤ ١- ١- مذكر:
- ٨٥ ٢- ١- مؤنث: اسامى هم بر دو قسم مى باشند كه عبارتند از:

- ٨٧ (المثنى والجمع) -٢
- ٨٧ ٢-١-١- مثنى (تشبيه):
- ٨٨ ٢-٢- جمع مذكر سالم:
- ٨٩ ٢-٣- جمع مؤنث سالم:
- ٨٩ ٢-٤- جمع مكشور:
- ٩٢ (ضميمه)
- ٩٢ اشارة
- ٩٢ (أ)
- ٩٣ (ب)
- ٩٣ (ت)
- ٩٤ (ث)
- ٩٤ (ج)
- ٩٤ (ح)
- ٩٥ (خ)
- ٩٥ (د)
- ٩٦ (ذ)
- ٩٦ (ر)
- ٩٦ (ز)
- ٩٧ (س)
- ٩٧ (ش)
- ٩٨ (ص)
- ٩٨ (ط)
- ٩٨ (ظ)
- ٩٨ (ع)

- ٩٩ (غ)
- ٩٩ (ف)
- ١٠٠ (ق)
- ١٠٠ (ك)
- ١٠٠ (ل)
- ١٠١ (م)
- ١٠٢ (ن)
- ١٠٢ (و)
- ١٠٣ (ه)
- ١٠٣ (ى)
- ١٠٤ تعريف مركز

المحاورات الیومیة فی موسم الحج، فی اللغتين الفصحی و الدارجة

اشاره

سرشناسه : سالاریان، خادمعلی

عنوان و نام پدیدآور : المحاورات الیومیة فی موسم الحج، فی اللغتين الفصحی و الدارجة/ تنظیم خادمعلی سالاریان، جواد رجائی

مشخصات نشر : تهران: مشعر، ۱۳۸۱.

مشخصات ظاهری : [۹۶] ص

شابک : ۹۶۴-۹۲۹۳-۱۹-۰

وضعیت فهرست نویسی : فاپا

یادداشت : چاپ چهارم: بهار ۱۳۸۱

یادداشت : چاپ نهم: پاییز ۱۳۸۵

موضوع : زبان عربی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی

موضوع : زبان عربی -- خودآموز

شناسه افزوده : رجائی، جواد

رده بندی کنگره : PJ۶۱۱۵/س۲۵م۲

رده بندی دیویی : ۴۹۲/۷۸۲۴

شماره کتابشناسی ملی : م۸۱-۳۶۴۶

ص:

اشاره

ص: ٥

الدرس الأول: الذهاب من إيران إلى مطار جدّة الدولي

إشارة

الكلمة -- معناها -- الكلمة -- معناها (دُر) لُوف -- ببيج -- دليل -- راهنما إشارة -- چراغ راهنما -- كوبرى (جسر) -- پل هوائى سَلْم -- نردبان -- نقابة -- سنديكا خلّ -- بگذار -- حاضر، أبشُر -- معادل چشم در فارسي (أَيْن) فين -- كجاست -- أش (أى شىء) -- چه چیزی لوحه (لوحات) -- پرده، پلاكارد -- (مَسِيحَة)، سَبِيح (سَبِيحَة) -- تسبيح روح (رُح) -- برو -- سماحه -- جناب، آقا تَرْجِيل -- اعزام

١- قَسْمُ الْجَوَازَات

* الحوارُ بين مدير القافلة الإيرانية والرجل العسكرى

ص: ٦

المدير: السلامُ عليكم يا سيّد.

الرجل العسكري: عليكم السلامُ ورحمةُ الله وبركاته

المدير: كيفَ حالُكَ (حالُكم)، كيفَ صِحَّتُكَ (صِحَّتُكم)؟

الرجل العسكري: الحمد لله، بخير أو عافيه، أهلاً وسهلاً.

أنت من وين (أى بلد) (من أين)؟

المدير: آنى مسؤول هذى القافلة التابعة لِحُجَّاجِ الجُمهوريَّة الإسلاميَّة الإيرانيَّة.

العسكري: من أى محافظة؟ ومن أى مدينة؟

المدير: من محافظة خراسان، مدينة مشهد.

العسكري: فين (أين) بِطَاقَتِكَ (هويَّتِكَ)؟

المدير: هذى بِطَاقَتِي، شوفَ مکتوب: مسؤول القافلة (لاحظ).

العسكري: طيب، كمَ عَدَدِ الحُجَّاجِ (حجَّاجِك)؟

المدير: مئَة وُسْتين (مائة وستون).

العسكري: كم حاج؟ وكم حاجه؟

المدير: خمسَة وسبعون حاجاً، وخمسَة وثمانون حاجه (حُرْمه).

العسكري: منو هذى الشَّخْصُ (الرَّجُل) (مَنْ هَذَا)؟

المدير: مرشد الحُجَّاجِ.

ص: ٧

العسكري: أخى المدير، رجاءً خَلْ يُوْغِفِ الرَّجَالَ فى جِهَة (دَعُ الرَّجَالَ فى جِهَة) اليمين، والنساء (الحريم) فى جِهَة اليسار أمام البَوَابَة، وكُلِّ شَخْصٍ يَأْخُذُ جَوَازَهُ بِيَدِهِ.

المدير: طَيِّبٌ، حَاضِرٌ.

العسكري: تعالِ كِذَّامٌ، (تَقَدِّمِ إِلَى الْأَمَامِ) الاسمِ الكَامِلُ؟

الحاج: مُحَمَّدٌ حَسَنٌ مُحَمَّدٌ حَسَنٌ زَادَهُ

العسكري: إِنِّطِينَا رَقْمَ الْجَوَازِ، رَقْمَ الرَّخْلَةِ، عِنْوَانِكَ فى مَكَّةَ وَاسْمِ الْمَطْوُوفِ. (أَعْطِنِي رَقْمَ الْجَوَازِ ...)

الحاج: إِحْنَا (نحن) نَزُوحٌ (نَذْهَبُ) إِلَى الْمَدِينَةِ.

العسكري: أَشْ عِنْوَانِكَ فى الْمَدِينَةِ الْمُنُورَةِ. (أَيْنَ عِنْوَانِكَ ...)

الحاج: شَارِعِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ (بَابِ الْعَوَالِي) أَمَامَ الْبَنْكِ الْأَهْلِيِّ السُّعُودِيِّ، عِمَارَةُ خَلِيلِ مُحَمَّدِ السَّمَانِ.

العسكري: شُكْرًا، إِخِذْ جَوَازَكَ، وَرُوحْ إِلَى مَكْتَبِ الْوَكَلَاءِ الْمُوَحَّدِ. (خُذْ جَوَازَكَ وَرُوحْ ...)

الحاج: عَفْوًا.

٢- مكتب الوكلاء الموحد (قسم البطاقات)

الحاج: سَلَامٌ عَلَيْكُمْ يَا سَيِّدِ.

ص: ٨

الموظف: وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، مِنْ فَضْلِكَ جيب (هات) جوازك.

الحاج: تَفَضَّلْ

الموظف: بالأول مكة أو المدينة؟

الحاج: المدينة.

الموظف: أنت من أعضاء البعثة الإيرانية، ما في (لا نُصَدِّر) بطاقة لأعضاء البعثة الإيرانية، روح إلى النقابة العامة للسيارات قسم الترحيل

لحجاج إيران، يا الله روح. (أذهب إلى النقابة العامة...)

الحاج: أخي آني مو (ليس) من أعضاء البعثة الإيرانية، آني خادم الحجاج. (أنا خادم الحجاج)

الموظف: لا تُناقش يا حبيبي روح يا الله.

٣- قسم الجمارك

الحاج: سلام عليكم يا سيد.

رجل الجمارك: عليكم السلام ورحمة الله وبركاته.

روح جيب شُطَّتْكَ. (هاتِ حَقِيَّتَكَ)

الحاج: حاضر، اتَفَضَّلْ.

رجل الجمارك: هذي الشنط حَكَّكَ (حقك)؟ (هذه حقايتك؟)

ص: ٩

الحاج: أيوه (نعم) حكي.

رجل الجمارك: افتح الشنط (الحقائب).

الحاج: إتفضل (تفضل).

رجل الجمارك: أش هذا (أى شىء هذا)؟

الحاج: هذا فستق، هذا بخور، هذى مكسرات، هذا خاتم، هذى سبخ، هذى حلويات ...

رجل الجمارك: ليش (لماذا) كثير؟ (لماذا كل هذا؟)

الحاج: بعضها للأكل، وبعضها هديئة للأصدقاء، وبعضها للبيع.

رجل الجمارك: ياالله شيل البضائع أوخليها (ضعها) فى الشنط، وجيب شنطه ثانية. (هات الحقيبه الأخرى)

الحاج: إتفضل هذى الشنطه الثانيه ومفتوحه.

رجل الجمارك: أش هذى اللوحه وهذى الأعلام؟

(ما هذه؟)

الحاج: هذى اللوحه للسيارات، والأعلام لإرشاد الحجاج فى أيام التشريق (منى وعرفات).

رجل الجمارك: هذى اللوحات والأعلام كلها ممنوعه ما يجوز لك تاخذها. ياالله اخذ الشنط وروح بره. (خذ الحقائب وامض)

الحاج: شكراً أخى، فى أمان الله.

رجل الجمارك: مع السلامه، فى أمان الله.

ص: ١٠

٤- العرَبِيَّاتُ التَّابِعَةُ لِمَكْتَبِ الْوَكَلَاءِ الْمَوْجَدِ

الحملدار: يا أخى صاحب العرَبِيَّةِ، هذى الشُّنْطُ (الحقائب) لِلْحَجَّاجِ رَجَاءً أَحْمِلْهَا إِلَى جَنْبِ الْبِاصَاتِ.
 صاحب العرَبِيَّةِ: فِينِ (فَأَيْنَ) الشُّنْطُ؟ (أَيْنَ الْحَقَائِبِ؟)
 الحملدار: هَيَّا، تَعَالِ، (الشَّنْطُ وَالْعَفْشُ) هُنَا، أَيَوَّهُ هذى الْحَمُولَةَ.
 صاحب العرَبِيَّةِ: مَنُو (مَنْ هُوَ) الْمُعَلِّمُ؟
 الحملدار: آتَى الْمُعَلِّمُ، أَشْ تَبْغِي (مَاذَا تُرِيدُ)؟
 صاحب العرَبِيَّةِ: أَنَا مِسْكِينٌ، لِأَزْمِ بِخَشِيشٍ أَوْ هَدِيَّةِ.
 (أَنَا مُحْتَاجٌ)

الحملدار: يَا حَبِيبِي، هذى الْعَرَبِيَّاتُ مَجَّانِيَّةٌ، وَمَمْنُوعٌ إِعْطَاءُ الْبُخْشِيشِ (الْهَدِيَّةِ)
 صاحب العرَبِيَّةِ: هذى الْعَرَبِيَّةُ تَعْبَانَةٌ، رُوحَ إِخْذِ عَرَبِيَّةً ثَانِيَةً، وَأَنِي هَمُّ مَرِيضٍ (الْعَرَبِيَّةُ غَيْرُ جَاهِزَةٍ).

٥- عِنْدَ الْبِاصَاتِ (الْأَتُوبِيسَاتِ) فِي الْمَوْقِفِ

الحملدار: سَلَامٌ عَلَيْكُمْ يَا سَائِقُ.
 السَائِقُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، أَشْ تَبْغِي، إِنَّتِ الْحَمْلَدَارُ (مَدِيرُ الْقَافِلَةِ)؟ (مَاذَا تَبْغِي)؟!

ص: ١١

الحملدار: نعم، آنى الحملدار فِينُ سَيَّارَتِكَ؟ (أَيْنَ عَرَبْتِكَ؟)

السائق: واكْفَهْ هُنَاكَ. (فِي الْمَوْقِفِ هُنَاكَ)

الحملدار: رُوْحِ افْتَحِ الْبَابَ، وَصِنَادِيْقِ الْجَنْبِ، وَدَخَلْ (ضَع) السَّلْمَ جَنْبِ السَّيَّارَةِ لِتَحْمِيلِ الْعَفْشِ.

(أَذْهَبْ لِلْسَّيَّارَةِ...)

السائق: أَبْشِرْ (حَاضِر) بَسْ يَا مَدِيرَ لَازِمٌ إِكْرَامِيَّةٌ (بَخْشِيْش) آنى سَائِقِ مِصْرِي، الرَّاتِبِ قَلِيْلٍ جَدًّا، وَالْمِصْرَارِيْفِ كَثِيْرَةٌ، وَأَهْلِي كُلُّهُمْ فِي

مِصْرٍ، وَعِنْدِي بَدْوْرُهُ كَثِيْرٌ (وَعِنْدِي عَائِلَةٌ كَبِيْرَةٌ)

الحملدار: طَيِّبٌ إِذَا كَانَ شُغْلُكَ (عَمَلُكَ) كُوَيْسَ وَمَعَامِلَتِكَ مَعَ الْحَجَّاجِ جَيِّدَةً أَحَاوِلْ آخُذْ لَكَ بِخَشِيْشٍ (أَكْرَامِيَّة) اْمْنِ الْحَجَّاجِ.

السائق: إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

الحملدار: كَمْ عِدْدُ الْكِرَاسِي (الْمَقَاعِد)؟

السائق: تِسْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ، وَالسَّيَّارَةُ غَيْرُ مَكْشُوفَةٍ (مَغْطَاةً) ذَاتِ سَقْفِ.

الحملدار: تَعْرِفُ الطَّرِيْقَ إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ.

السائق: لَا مَعَ الْأَسْفِ، هَذِي السَّنَةُ: السَّنَةُ الْأُولَى (لِي) الَّتِي إِجِيْتُ إِلَى الْحَجِّ، وَأَيْضًا هَذِي الرَّحْلَةُ الْأُولَى الَّتِي أُرُوْحُ إِلَى الْمَدِيْنَةِ.

ص: ١٢

الحملدار: هذى مُشكَلَةٌ كَبيرة، طَيَّب، إِخَذَ هَذَا (خُذْ) الْعِنوان، وَاَنْتَبِهْ فِي الطَّرِيقِ، وَشَوْفِ لَا- تَضَيِّعِ الطَّرِيقَ، وَلازِمِ تَمْشِي عَلَى نِظامِ بِالطَّرِيقِ، يَعْنِي كِلَّ الْباصاتُ (السَّيارات) تَمْشِي سُوهُ حَتَّى لا تَضَيِّعِ الطَّرِيقَ. (كُنْ حَذِرًا فِي الطَّرِيقِ) السائق: طَيَّب، حاضِرٌ، بس يا مَدِيرِ لا زِمِ يَوجَدُ فِي السَّيارَةِ دَلِيلًا أَوْ مُعَلِّمًا.

الحملدار: إِذا وَصَلتَ لِلْمَوْقِفِ وَسَطِ الطَّرِيقِ تَضَبَّرْ حَتَّى (تَصِلْ) يَوضِلُنْ كِلَّ الْباصاتُ، اؤنْستَرِيحْ هُنَاكَ نِشْرَبْ شاي أَوْ بِنِسي (وَنَتناولُ بَعْضَ الْمَرْطَباتِ).

السائق: بِإِذْنِ اللَّهِ (ماشى).

الحملدار: اسْتَلَمتِ الْجَوازاتُ مِنْ النِّقابَةِ؟

السائق: نَعَم.

الحملدار: أَشَوْفِ الْجَوازاتِ. (نَاوَلْنِي الْجَوازاتِ)

السائق: هذى الْجَوازاتِ مَوجودةٌ عِنْدِي دَاخِلِ الْكيسِ.

الحملدار: عَدَيْتِ الْجَوازاتِ؟ (هَلِ عَدَدْتِها وَحَسَبْتِها)

السائق: أَيَوَهُ عَدَيْتِها. (نَعَمِ عَدَدْتُها).

الحملدار: إِتَحَرَّكَ رُوحِ كِدامِ ... رُوحِ عَلى طُولِ ...

شَوْفِ السَّياراتِ يَجونُ وِراكَ؟ (تَحَرَّكَ إِلى الأمامِ)

ص: ١٣

السائق: أيوه جايه السيّارات وراى (ورائى) (نعم السيّارات خلفى)

الحملدار: لوف على اليسار، إذا وُصِلَتْ عِنْدَ الإِشَارَةِ لوف على اليمين (دُرَّ عَلَى الْيَسَارِ أَوَّلًا ثُمَّ عَلَى الْيَمِينِ).

الحملدار: هذه مَخْرُجُ طريقِ المدينه، لوف على اليمين (من هذا المخرج)، روح تحت الكوبرى، أيوه، دحين روح على طول.

هذا هو طريق المدينه، عَرَفْتُ؟ (لاحظت الطريق جيداً؟)

السائق: طيب يا مدير، فين نوگف للإستراحة، آنى تعبان او نغسان، لازم أنام شوئيه. (أنا بحاجة الى استراحة)

الحملدار: شوف السيّارات يجون من وراك؟ (هل تلاحظ السيّارات؟)

السائق: نعم كلهم يجون. (الكل خلفى)

الحملدار: طيب شغل الإِشَارَةِ، ووگف السيّارة (قف هنا) جنب هذى المحطه.

السائق: طيب.

الحملدار: استنتى، وگف، افتح الباب، طف السيّارة وانزل. (لتنزل هنا).

الدرس الثانی: الحوار بین المدير والسائق وصاحب العماره

اشاره

الكلمه -- معناها -- الكلمه -- معناها الحوار -- گفتگو -- براده -- آسردكن (غرشه) شيشه -- قليان -- كلوروكس -- مايع سفيد
 (انظر) سُف -- بين -- إسْفَنج -- أبر (قادمين) جايين -- مي آيند -- سَتَلِكْ -- سَتِيم ظرفشویی (بنزين) ديزل -- گازوئيل -- شَفَاط
 (ساحبه الهواء) -- هواكش عَيِي -- پُر كُن -- سَبَاكْ -- لوله كش الموظف -- كارمند -- هَيَا -- بيا عليه -- ظرف، قوطي --
 سَمَاحَتُكْ -- حضر تعالى قاروره -- ظرف شيشه اي -- أُحَاوَلْ -- سعي مي كنم

ص: ۱۵

مطبخ (مطابخ) -- آشپزخانه -- فات -- گذشت أيّ خَدَمَات (أيّ خدمه) -- چه خدمتی از ما ساخته است -- صِيَانَةٌ -- نگهداری
 ساخن -- داغ -- لمبه (لمبات) -- لامپ برق بُكْرِي صِيَا حَا (بُكْرَةٌ صبا حاً) -- فردا صبح -- لَا سَمَحَ اللَّهُ -- خدای نکرده بِدْرُوم (غرفة
 المنام) -- زیرزمینی -- أيضاً -- همچنین رَكْب -- نصبکن، سوارکن -- سَخَانَة (سخانات) -- آب گرم کن مَكَا فِحَةُ الحَشْرَات --
 مبارزه با حشرات -- بانو (بانیوات) -- وان مِيدَات الحَشْرَات -- حشره کش -- مَغْسَلَةٌ -- دستشوئی طَفَائِيَه حَرِيق (مطفأة) -- کپسول
 آتش نشانی -- غَسَالَه -- ماشین لباسشوئی اَكْيَاس نَفَايَات -- کیسه های زباله -- (صونده) لی -- شیلنگ مندوب -- نمایندہ -- حَنْفِيَه --
 شیر آب قاعه (صالون) -- سالن -- مِخْبَس -- شیر فلکه

ص: ١٦

تنسيق الأمور-- هماهنگی کارها-- (مشجب) علّاگه-- جالباسی، دیواری درِبِس (قفل الباب)-- زبانه پشت در-- مِکِنَسَه كهربائیه--
- جارو برقی إنبوه غاز-- کپسول گاز-- شرف-- ملافَه مستودَع-- أنبار-- مِرُوَحَه-- پَنکِه مَنشَفَ (مَنشَفَه)-- حوله

١- الحوار بين المدير والسائق (السوّاق) بالموقف وسط الطريق الى المدينة

المدير: يا الله يا سُوَاك (سائقين) إفتحوا أبواب سيارتكم خلّ يُرْكَبون الحجاج يا الله رجاءً بسرعة.
(السوّاق) السُوَاك: لا- تستعجل يا مدير، إحنا (نشرب شيشه، أبواب السيارات مفتوحة، روح رُكَب الحجاج، بَعْدُ عَشْرَ دَقَائِقِ نَجِي
(سَنَأْتِي) (نحن نشرب غرشة وبعد عشر دقائق نأتي)
المدير: گوموا (قوموا) يا اخوان، خَلَصْ وَقْتِ الاستراحة، يا حجاج اُرْكَبوا، كُلّ حاجّ وُحاجّه يِرْكَب سيارته ... (انظر) يا سائق، شوف
كُلّ الحجاج راكبين وجالسين.
المدير: يا الله تُحَرِّكوا يا اخوان (تَحَرِّك يا سائق).

ص: ١٧

المدير: يا سائق شوف السيارات جايين وراك؟
السائق: نعم جايين ... يا مدير، بالسيارة ما في ديزل (بترول).
المدير: إشرح يا سائق، بالمحطة القاذمة (كدام) عبى ديزل (بنزين).

٢- مركز استقبال الحجّاج في طريق الهجرة

المدير: يا سائق روح داخل الموقف، ووقف (وقف) السيارة، هنا لازم انسلم الجوازات.
السائق: أبشر.
المدير: من فضلك إخذ الجوازات وتعال معاى (معى) حتى (لكى) تروح لمكتب تسليم الجوازات لحجاج إيران (المؤسسة الأهلية التجريبية للأداء). (خذ الجوازات وتعال معى)
السائق: طيب هذى الجوازات، وآنى (أنا) معاك (معك).
المدير: سلام عليكم يا سيد.
موظف المؤسسة: وعليكم السلام ورحمة الله، فين السائق؟ (أين السائق؟)
المدير: هذا السائق واكف (واقف) جنبى.

ص: ١٨

موظف المؤسسة: يا سائق تعال كُندام، جيب الجوازات (هاتِ)، وأنت يا مدير انتظر شوّيه حتى نَسْجَل المعلومات بالحاسب الآلى (بالكمبيوتر)

السائق: إْتَفَضَّلْ (خُذْ) هذى الجوازات (تَفَضَّلْ)

موظف المؤسسة: كم عدد الجوازات، ووين (أين) عنوانك بالمدينة المنورة؟

المدير: عدد الجوازات تسعة وأربعون (٤٩) وعنوانى بالمدينة المنورة: شارع على بن أبى طالب (باب العوالى) أمام البنك الأهلى السعودى عمارة محمود خليل السمان.

المدير: يا سيد، مِنْ فَضْلِكَ إعطينى (هات) سَنَدِ استلام الجوازات.

موظف المؤسسة: إَشْوَيْهِ اصْبِرْ (لحظه) ما لازم تَسْتَعْجَلْ هنا كل شىء بالنظام ... إِخْذْ سَنَدِ استلام الجوازات (صَبْرًا قَلِيلًا)

المدير: شُكْرًا جَزِيلًا ... يا سائق هَيَّا هَيَّا للباص ...

روح شَغَلِ السياره وتَحَرَّكْ.

المدير: يا سائق عِنْدَ وصولِ السياره جنبِ العماره، وَبَعْدَ نزولِ الحُجَّاجِ، لازمَ تَصْبِرْ حتى تُشوف (نرى) داخلِ السياره وصناديق الجنب، وبعد ذلك نُوقِّع التذكرة، وأنت

ص: ١٩

تروخ بالسلامة.

٣- فى المدىنة المنورة ومع صاحب العماره

المدير: سلامٌ عليكم.

صاحب العماره: وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.

أهلاً وسهلاً، أهلاً بضيوف الرحمن، كيف حالكم، كيف صححتكم، طيبين، الحمد لله.

المدير: الحمد لله، شكراً، حضرتك صاحب العماره (أنت صاحب العماره)؟

صاحب العماره: آنى صاحب العماره وبخدمتكم (أنا صاحب العماره)

المدير: شكراً، ومنا هذا الشخص الكاعد على الكرسي؟ (ومن هذا الجالس؟)

صاحب العماره: هذا عبد الحميد، حارس العماره ...

عندك عقد إيجار؟

المدير: نعم، وهذى صورة عقد إيجار العماره ...

تفضلوا (تفضل)

صاحب العماره: الدور الثالث تحت اختياركم، ونتمنى لكم إقامة طيبة وجميلة (الطابق الثالث لكم)

المدير: يا سيد سمان أنت ساكن فى هذى العماره؟

صاحب العماره: لا، آنى ساكن (أسكن مع عائلتى فى

ص: ٢٠

عمارة ثانية فى مكان آخر، بس الحارس عبدالحميد يسكن فى هذى العماره ليل نهار، وُعُرْفَتَه فى الدورِ الأَرْضِيّ (فقط الحارس معكم)

المدير: طيب كيف نتمكّن من الاتصال فيكم عند اللزوم؟

صاحب العماره: هذى العماره الحمد لله جاهزه وما فيها مشكله، وثانياً الحارس عبدالحميد فى خدمتكم، وعنده عنوانى ورقم تليفون (هاتف) بيتى (عمارتى) وبالإضافة أنى أحاول فى كل يوم أجي عندكم فى العماره إن شاء الله تكونون طيبين.

المدير: شكراً على حُسنِ مُساعدتِكُم، يا سيّد سَمَان كم قافله تَسْكُنُ فى هذى العماره؟

صاحب العماره: مثل ما تشوف، هذى العماره كبيره، ولها سبع أدوار، وفى كل دور قافلتين.

المدير: العُرْفُ مَفْرُوشَه؟

صاحب العماره: أيوه نعم، روح شوف، هذى السينه بدلنا (غَيْرنا) كُلّ الموكيتات، ودحين (والآن) كل العُرْف والشُقُق مَفْرُوشَه بالموكيتات الجديدة والحديثه، ونرجو منك انّا كد للحجاج على نظافه الموكيتات (الرجاء التأكيد على النظافه).

المدير: المُكَيِّفَات والمَراوِخ جاهزة؟

ص: ٢١

صاحب العماره: نعم فى الشهر الفايث (الماضى) استخدمنا المهندس مصطفى المصرى لصيانته الكهرباء والمصاعده والمكينفات والمراوح. ودحين (الآن) كدل المكينفات والمراوح والمصاعده شغاله، ولكن اطلب من حضرتكم ابلاغ الحجاج اطفاء المكينفات والمراوح واللمبات حين ذهابهم الى الحرم لانها حرام او ممكن لا. سمح الله يصير حريق، وايضاً اذا ممكن تبه الحجاج والخدم للمصاعده يعنى لا. يركبون اكثر من خمس نفرا فى المصاعده، وايضاً الخدم لا. يحملون اكثر من ثلاثيه (ثلاثمائه) كيلوغرام لا يخرب المصعد وتصبح مشكله.

المدير: طيب يا سيد سمان، اتبه الحجاج وبلغهم التعليمات اللازمه. (ابلغهم بالتعليمات الضروريه)

المدير: يا سيد سمان، الخدم يگولون (يقولون) بعض السخانات فى الدور الثالث خربانه، وفى هذى السنه الهواء بارد جداً، وايضاً البانيو ومغسله حمامات شقه عشرين وسخه جداً، نحتاج كلوروكس وسلک لتنظيف المغاسل والبانيوات.
صاحب العماره: يا عبدالحميد، دحين اطلع فوك (فوق) وشوف اى سخانه خربانه گول للسباك خل يصلحه او يعيزه، وايضاً اعطى المدير علبه كبيره كلوروكس وسلک لتنظيف المغاسل والبانيوات (فوراً لبي)

ص: ٢٢

هذه الطلّبات)

صاحب العماره: أى خدمات يا مدير؟

المدير: شكراً يا سيّد سَمَان، وين مطبخ القوافل؟

(أين المطبخ)

صاحب العماره: المطبخ فى البدروم، كل حملداز مكانه مُعَيّن. (المطبخ فى غرفة النوم)

المدير: يا سيّد سَمَان الهوا فى مطبخ الشاى ساخن جداً رجاء ركب شفاطه (ساحبة الهوا) كبيره حتى تشحب الهوا

صاحب العماره: طيب ما فى مشكله، بكره الصبح اشترى شفاطه كبيره، والمهندس مصطفى يركبها فى مطبخ الشاى.

المدير: الخدم يگولون (يقولون) فى العماره ذباب كثير.

صاحب العماره: قبل وصول الحجاج استعملنا مبيدات الحشرات، ودحين بكرى الشركة المكافحه للحشرات تاتى وتكافح الحشرات

مره ثانيه (وغداً تاتى الشركة لمكافحه الحشرات)

المدير: طبقاً لتعليمات الدفاع المَدنى، جهزت العماره بطفايات الحريق؟ (بمطافىء الحريق)

صاحب العماره: نعم، خلّيت طفايات الحريق فى

ص: ٢٣

مطابخ الشائى والغداء، وكذلك فى كل دور أربع طفايات، وكلها صالحه للإستعمال.

المدير: من أجل نظافة العماره، وطبقاً لتعليمات وزارة الصحه، وأيضاً حسب الاتفاق المكتوب فى عقد الإيجار لازم تهينى لنا أكياس نفايات وسلالات للنفايات والزباله.

صاحب العماره: أنى خليت فى كل دور أربع سيطات كبيره، وفى كل شقه سطل صغيره للنفايات، وراح أشتري لكم الأكياس بكرى إن شاء الله (سأشتري الأكياس غداً)

المدير: يا سيد سمان كم تسع خزانات المياه (الماء) فى العماره؟

صاحب العماره: الخزان الأرضى عشرين ألف لتر، والخزان العلوى فى السطح خمسين ألف لتر.

المدير: بلغنا مندوب وزارة الصحه الإيرانيه بأن ماء العماره غير جيد.

صاحب العماره: لا يا مدير، ماء العماره دحين جيد وما فى مشكل، راح أشتري مياه صحيه (ماء الصحه) للشرب. (الماء الآن جيد).

المدير: توجد قاعه اجتماعات فى العماره؟ لأن إحنا نحتاجها لتعليم مناسك الحج وتنسيق الامور مع الحاجج.

(هل توجد صاله للاجتماعات؟)

ص: ٢٤

صاحب العماره: توجد فى العماره ثمان قاعات كبيره وجاهزه فى الدور الثانى، وخذه (واحدة) من القاعات تحت اختياركم.
المدير: شكراً جزيلاً يا سيد سمان على حُسنِ تعاملِك معنا (معنا) والخدمات اللتي قدّمْتها لنا، نرجو من العلى القدير أن يوفّقنا
ويوفّقكم لخدمته ضيوف الرحمان.
صاحب العماره: شكراً، نرجو لكم حسن التوفيق وقبول الأعمال.

الدرس الثالث: الذهاب الى سوق الخِضار (الحَلَقَه)**اِشَارَةٌ**

الكلمة -- معناها -- الكلمة -- معناها بائع - فروشنده - فِجَل - ترب، تربچه فَوَاكِه - ميوه - موز مستوى - موز مانده - رسیده خُضْرَوَات - سبزیجات - دقيق (طحين) - آرد سفید طازجه - تازه - شعريه - رشته فرنگی بَلَدِي - محلی - معكرونه - ماكرونی (نُقِّي) نَگِي - جداکن - شوربه - جو پوست کنده خوخ - هلو - جُبْنَه - پنیر کُمَثْرِي - گلابي - زُبْدَه - کره (نارنجی) أَفَنْدِي - نارنگي - حلاوه طحيتيه - حلوا أرده جَزَر - هويج - شَفَرَات (نفر واحد) - يکنفره فاصوليا - لوييا سبز - قرع (کوسه) - کدو

ص: ٢٦

مسحوق الغسيل - بودر لباسشویی - (بطاطا) بطاطس - سیب زمینی کُور کس - مایع سفید کننده - طماطا (طماطم) - گوجه فرنگی
 معجون الطماطم - رب گوجه فرنگی - بَصِيل - پیاز شَحْم - پیه، چربی - عَنَب - أنگور لِيَه - دَنَبه - رَمِيان - أنار زيت - روغن - تَفَّاح -
 سیب تخفیض - تخفیض - قرنايط - گل کلم فاتوره (قائمة الحساب) - فاکتور - (توت - تُكِي) فراوله - توت فرنگی عُلْبَه - قوطی -
 خس - کاهو کزاث - تره - کُزُکُم (بهارات) - زرد چوبه شِينِت - شوید - هَيْل - هل عصیر الليمون - آبلیمو - اَنْتَقِ نَک (انتق) - جداکن،
 دستچین کن سِعِر (أسعار) - قِیْمَت، بهاء

ا- الحوار بين المدير وبائع الفواكه

المدير: سلامٌ عليكم، الله يساعذك (ساعدك الله).
 بائع الفواكه: وعليكم السلام، أهلاً وسهلاً، أش تبغى (أى شىء تبغى)؟
 المدير: بُرْتُقالٌ مصرى نظيف، تَفَّاحٌ أَحْمَرٌ شيلى، موز

ص: ٢٧

أخضر، وتفتح أصفر إيراني ...

المدير: بكم الأسعار؟

بائع الفواكه: برتقال كرتون بخمسة عشر، والتفاح بثمانين، والموز بثلاثين، والتفاح الإيراني بسبعين، مرحباً ...

كم كرتون؟

المدير: لا يا حبيبي الأسعار غالية، أروح أشوف غير مكان.

بائع الفواكه: روح شوف السوك (السوق) وإزجع.

(اسأل الأسعار وارجع)

المدير: ساعدك الله يا حبيبي ... كيف حالك؟ أش عندك اليوم؟

البائع الثاني: مرحباً برتقال لبناني، موز مستوى، وتفتح إيراني ممتاز ... خذ تفتح إيراني.

المدير: إعطيني عشرين كرتون برتقال، وكرتونين تفتح أصفر ...

البائع الثاني: روح نكي، روح ... (انتق على راحتك)

المدير: سلام عليكم يا شيخ، كيف الحال؟ كيف الصحة؟ صباح الخير.

البائع الثالث: عليكم السلام، مرحباً، اليوم عندنا عنب، رمان، طماطم، كمثري، خوخ، أفندي ... تفضل نكي (انتق)

المدير: ما شاء الله كم الأسعار يا عم؟

ص: ٢٨

البائع الثالث: رخيصة يا حبيبي، العنب والرمان كل صندوق بخمسة وعشرين، والطماطم بعشرة، والكمثرى والخوخ والأفندي الكرتون بخمسة عشر.

المدير: آخر الكلام بكم يا عمي، لازم شوي تخفيض.

البائع الثالث: هذا آخر كلام، ما في تخفيض، روح شوف السوق (السوق). (اسأل أسعار السوق وتعال)

المدير: طيب، هات (إعطيني) خمسة كرتونات طماطم (بندوره) وكرتونين عنب.

البائع الثالث: تفضل نكي (انتق).

المدير: طيب خذ الفلوس، وهات الفاتوره. (قائمة الحساب)

البائع الثالث: جيب الفلوس، وخذ الفاتوره. (هات التتود)

المدير: يا شيخ رجاء خليه عندك امانه، آني بعد شوي ارجع، وشكراً. (أبقهم عندك حتى ارجع)

بائع الخضروات: تفضل يا حاج، مرحباً يا حاج ...

المدير: سلام عليكم، صباح الخير يا شيخ، أش عندك اليوم؟

بائع الخضروات: اليوم عندنا جزر، فاصوليا نظيفة، بطاطس، خيار بلدي، بصل، وقزع.

المدير: ما شاء الله ما شاء الله، والأسعار كيف

ص: ٢٩

يا عمى؟

بائع الخضروات: رخيصة، الجزر الكيس الكبير بخمسة عشر ريال والبصل الكيس الصغير بخمسة والبطاطس اللبناى بعشرة، والفاصوليا بثلاثين.

البائع الثانى للخضروات: مرحباً يا حاج، مرحباً يا حاج أش تبغى؟

المدير: الكزات بكم؟ والشبنت شده بكم؟ (الباقه بكم)

البائع الثانى للخضروات: الكزات ثلاثه بخمسه، والشبنت شده بريال (الباقه بريال)

المدير: رجاء جيب (أعطينى) كيس. (أعطينى - هات)

البائع الثانى للخضروات: خذ كلهم، خذ، نعطيك بخسمه عشر ... خذ يا حاج.

المدير: ناخذها كلها بعشره.

البائع الثانى للخضروات: خذ يا الله روح (خذها توكل على الله)

٢- الحوار بين المدير وصاحب البقالة (مجلات) للمواد الغذائية

المدير: سلام عليكم يا عم، عندك جنبه علبه كبيره ولا (ولاً) صغيره؟ (أو علبه صغيره)

ص: ٣٠

صاحب البقالة: أيوه، عندنا جنبه شَفَرَات، وجبته عليه دَنِمَرَكِيه ... جُبْنَه شَفَرَات كَرْتُونَه بُسْتِين، وجبته دَنِمَرَكِيه عليه بخسَمه وسبعين،
 عليه كبيره (نَعَم عندنا عُلَبَ مختلفه)

صاحب البقالة: أيضاً عَدْنَا زُبْدَه، حَلَاوَه شَفَرَات، عسل شَفَرَات مَارَكَه أَبُو نَحْلَه، مَرَبِي شَفَرَات المِشْمِش والفراوله ... (نَعَم عندنا هذه
 الطلبات جميعاً)

المدير: عِنْدَكَ دَقِيق وشعريه؟ كيف؟

صاحب البقالة: أَيُوَه نَعَم، كَم حَبَه نَعْطِيكَ؟

المدير: رجاء اعطيني (أَعْطِنِي) عليه كبيره جنبه دَنِمَرَكِيه وكَرْتُونِين مَرَبِي شَفَرَات، وكَرْتُون مَرَبِي مَشْمَس، ووَاحِد فراوله مصري،
 وعلبتين دَقِيق، وشوربه.

صاحب البقالة: أُبَشِرْ، يَا عَبْدَ اللَّهِ رُوح جِيب كِلْ مَا يَرِيد الحَاج.

المدير: شَكَراً يَا عَبْدَ اللَّهِ، هَاتِ الفَاتُورَه، وَاخْسِبِ التَّخْفِيزَات.

صاحب البقالة: الأَسْعَار مَقْطُوعَه، رُوح شُوف غَيْر مَحَلْ أَوْ السُوكْ (السُوكْ) (الأَسْعَار مَحْدُودَه رُحْ وَأَسْأَلُ فِي السُوكْ)

المدير: آنِي (أَنَا) أَشْتَرِي كِلْ طَلْبَاتِنَا وَكِلْ مَا نُرِيد مِنِّكَ، وَلازِم تَعْطِي تَخْفِيز.

ص: ٣١

صاحب البقاله: طيب خُذ هذى العشره، هذى للحموله.

٣- محل بيع الخضوات

المدير: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

البائع: وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، ائفضّل، أش تبغى؟ (تفضّل ما هى طلباتك)

المدير: عندك مسحوق الغسيل وكلوروكس، وسيلك؟

البائع: ايوه، نعم، كم جبّة؟ (كم واحد)؟

المدير: اعطينى كرتون مسحوق الغسيل، وعلبة كبيره كلوروكس جيّد، وكيس سيلك، واسفنج (اعطنى هذى الحاجات)

البائع: روح شيل يا مدير، وحطها داخل الكيس (فى الكيس) (خُذ ما تحتاج ووضعه فى العلاقه)

المدير: طيب شكراً، خُذ الفلوس، وهات الفاتوره ...

فى أمان الله.

٤- عند القصاب (الجزار) فى سوق اللحم

المدير: سلام عليكم، صبحكم الله بالخير.

القصاب: وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته،

ص: ٣٢

صَبَّحَكُمُ اللَّهُ بِالْخَيْرِ وَالْعَافِيَةِ، تُفَضَّلُ.

المدير: أريد شويّة شَحْمٍ أو لِيه، عندك؟ (هل عندك).

القصاب: مع الأسف، الشحم واللّيّه تُبْعُها وَيّه اللحم (نبيعها مع اللحم)

المدير: إذا ممكن، إعطيني كم كيلو شحم أو ثلاث كيلوات لِيّه.

القصاب: مثل ما كَلْتُ (قُلْتُ) لَكَ، الشحم واللّيّه تُبْعُها وَيّه اللحم. (كما قُلْتُ الشَّحْمُ مَعَ اللَّحْمِ)

ص: ٣٣

الدرس الرابع: ذهاب المدير الى المخبز وموقف السيارات

إشارة

الكلمة -- معناها -- الكلمة -- معناها ساعدك الله - خسته نباشيد - هذا العام - امسال طيلة - در طول - نفس - همان (كما ترى) مثل ما تشوف - همانطوریکه می بینی - صار (يصير) - شده است آلیه - ماشینی - غالی - گران بسم - کنجد - أغلی - گرانتر رخیص - أرزان - طلبات - خواسته ها أرخص - أرزانتر (صفت عالی) - أَبْلَغُ أَبْلَغُ - إبلاغ می کنم (قلیلاً) اشویه - یک کمی - مُسْتَعِدِّ - آماده است العام الماضي - سال گذشته - حق (حک) - برای، مال یرمی - می اندازد - أشراف - سادات لا یرمیها - نیندازد - علی شأنک - بخاطر تو مَرَحَباً - خوش آمدید - عَرَبُونَ - بیعانه

ص: ٣٤

المفرد-- الجمع-- المفرد-- الجمع تعال-- تعالوا- حاج- حجاج، حجيج سياره- سيارات- موقف- مواقف عماره- عمارات- رُوح (رُح)- روحا صاحب- أصحاب- مُشْتَوِدَع- مستودعات شارع- شوارع- فواكه سِجَر- أسعار- خُضْرَه- خُضْرَوات مَزَار- مَزَارات- وْنيت (وانيت)- وْنيتات (وانيتات) ماء- مياه- مَقْعِد- مقاعد راكِب- راكِب- سوق- أسواق عَرَبِيَه سِيَّارَه- عربيات سِيَّارات- مَحَل- محلات لَبَن- ألبان- شوف (انظر)- شوفوا (انظروا) فاتوره- فاتورات فواتير- صندوق- صناديق تَخْفِيض- تَخْفِيضات

١- الحوار بين المدير والخبّاز

المدير: السلام ورحمة وبركاته، الله يساعدك، مساء الخير، كيف الحال، كيف الصحه؟ طيب إن شاء الله.
الخبّاز: وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، أهلاً

ص: ٣٥

وسهلاً، اتفضّل، أش تبغى؟ (تفضّل ماذا تحتاج)

المدير: آنى مدير القافله (الحملدار) وقافلتى تَشِكن فى عماره سَمّان فى العوالى (شارع على بن أبى طالب عليه السلام) وأبغى عيش (خبزاً) طيله إقامتُننا (فى كلّ يوم) إش أنواع العيش الذى يوجد عندكم؟

القَبّاز: مرحباً، ما فى مشكل، يا حيببى مثل ما تشوف، هذى المخابز آليه، وعندنا أنواع العيش، كُل ما تُريد، صامولى، شامى أبيض، فتوت (زُبده) من أى نوع تُريد؟

المدير: طيب الأسعار كم (ما هى الأسعار)؟

القَبّاز: الخبز الشامى كلّ كيس عشرين حبة بسبع ريالات، والصامولى كلّ كيس خمسّه وعشرين حبة بعشر ريالات، والفتوت (الزبده) مع السَمسم كلّ عشر حبات بثمان ريالات.

المدير: هذى الأسعار شوّيه غاليه، فى العام الماضى (السنة الماضيه) كانت أرخص.

القَبّاز: حيببى، كلّ الحملداريه الإيرانيه يَشْترون من هذا المخبز وفى نفس الاسعار، وبالإضافه هذى السنّه فلوس الكهرباء والعمّال صارت غاليه، كيف نبيع أرخص؟

المدير: يا حيببى، لازم فى كلّ يوم تجيب طلباتى

ص: ٣٦

عندِ العماره.

الخَبَاز: ما فى مشكل، حاضر، هاتِ عنوانك حَتَّى أَبْلُغَ سَوَاغِكَ (سائق) الوانيتِ حَقَّ الخبز، وهو مستعد أن يُوصِّلَ كُلَّ ما تريد عند العماره.

المدير: يا حبيبي، خمسهُ وعشرين كيس فتوت (زبده) حَكَّ الفطور (للفطور) ولازم تجيها الساعه خمسهُ الصبح (بدرى) وخمسهُ عشر كيس صامولى حَكَّ العشا (للعشاء) ولازم توصِّلها قبل صلاة المغرب، والسائق لازم يُسَلِّمَ هذى الطلبات (العيش) فى العماره، ولا يرميها عندِ بابِ العماره.

الخَبَاز: طيب أُبَشِّرُ.

المدير: أَكُولُ (أقول) لك يا حبيبي لازم تُرْسِلَ فاتوره مع العيش حَتَّى تَسْتَلِمَ الفلوس، وأيضاً يصل العيش بشكل منتظم.

الخَبَاز: ماشى يا حاج، من فَضْلِكَ اكتبِ عِنْوَانِكَ.

المدير: شارع العوالى، أمام شركة الطيران السعوديه، عماره السمان.

الخَبَاز: شكراً، مِنْ هذى الليله تُرْسِلَ لَكُمْ ما طَلَبْتُوا.

(مَا طَلَبْتُمْ)

٢- الحوار بين المدير وأصحاب السيارات (الأتوبيسات) للمزارات

المدير: يا عبدالحميد (حارس العمارة) أريد أستأجر سيارات للمزارات، فين مواقع السيارات في هذى السنه؟
حارس العمارة: من زمان (في كل سنه) السيارات (الباصات) يوكفون (يقفون) في شارع قربان، جنب مسجد بلال، ومكان ثانى في
شارع الملك عبد العزيز، روح شوف ممكن تحصل (اذهب هناك لعلك توفق إلى ما تريد)
المدير: شكراً يا عبدالحميد.

أصحاب السيارات: مرحباً يا حاج، تبغى أتوبيس (باص)؟

المدير: سلام عليكم، أيوه أبغى أتوبيس، عندكم سيارات؟

أصحاب السيارات: أيوه، تعال، شوف، كم سياره تبغى؟ وتبغى بالصبح ولأ (أو) بالعصر؟

المدير: الأسعار بكم.

صاحب السيارة: شوف يا حاج، صلّ على النبى صلى الله عليه و آله هذى السيارة كبيره، فيها خمسون مقعد، وأى ساعه تريد أنى
بالخدمه.

المدير: طيب بكم، سغر الصبح بكم؟ وسعر

ص: ٣٨

العصر بكم؟

صاحب السيارة: شوف صلّ على النبي يا مدير، آنى (أنا) الحمد لله جعفرى، ومن الأشراف (أبناء رسول الله صلى الله عليه وآله)، ومن النخاوله، و... و... و...

المدير: الحمد لله، طيب بكم سعر الإيجار فى العصر؟

صاحب السيارة: على شأنك، بخمس مئة (خمسمائة) وما آخذ منك فلوس زائدة.

المدير: يا أخى مخلص كلامك بكم؟ راعينا شويته.

(خفض السعر قليلاً)

صاحب السيارة: آخر كلام باربع مئة (أربعمائة) على شأنك، أنت جعفرى.

المدير: طيب أبغى سياره ثانيه.

صاحب السيارة: ما فى مشكل، فى سياره ثانيه عند أصدقائى بنفس السعر، تبغى؟ (توجد سياره أخرى عند صديقى)

المدير: أيوه، فىن السيارة الثانية؟

صاحب السيارة: بغير مكان، إذا أنت تريد العربون وآنى أكوّله (أقول له) وأيضاً اعطينى العنوان (أعطنى العنوان رجاءاً)

المدير: أكيد السيارة الثانية تجىء ولأ لاء (أم لا)؟

صاحب السيارة: أيوه تجىء بالضبط، هات العربون.

ص: ٣٩

المدير: إخذ هذا العربون والعنوان، ورجاءاً في الساعه الثالثه (خذ العربون والعنوان ولا تنس المجيء في الثالثه) تعالوا عند العماره لا تنسون.

المدير: شكراً سلام عليكم.

صاحب السياره: وعليكم السلام ورحمة الله، في أمان الله.

ص: ٤٠

الدرس الخامس: الذهاب من المدينة المنورة إلى مكة المكرمة**إشارة**

الكلمة-- معناها-- الكلمة-- معناها (أين)-- كجاست-- الذهاب-- رفتن أحبائي-- دوستانم-- گددام (أمام)-- جلو شغب-- ملت--
عفواً-- ببخشيد بطل-- قهرمان-- لا تتعسبون-- چرت نزيد مع الأسف-- متأسفانه-- تعبناك-- تراخسته كرديم إعطاء-- دادن-- تسمع لنا--
مارا می بخشى نعطى-- ميدهيم-- العوده-- بازگشت سياقه-- رانندگی

١- الحوار بين المدير وسواكين (سائقى) الباصات

المدير: السلام عليكم يا أخوان، الله يُساعدكم (يساعدكم الله) يا هلا بالاخوان، فین سیارتکم؟ (أين عربيتكم؟)

ص: ٤١

(السُّوَّاق) السُّوَّاغِين: وَعَلَيْكُمْ السَّلَام وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، أَنْتَ إِيرَانِي؟

المدير: أَيُّوهُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ أَنِّي إِيرَانِي، وَالْأَخْوَانُ مِنْ أَيِّ بَلَدٍ؟

(السُّوَّاق) السُّوَّاغِين: مَرْحَبًا بِإِيرَانَ، وَمَرْحَبًا بِالشَّعْبِ الْإِيرَانِي الْبَطْل، وَمَرْحَبًا بِالْإِمَامِ الْخَمِينِي (رَحِمَهُ اللَّهُ) إِخْنَهُ مَصْرِيَّيْن. (نَحْنُ مَصْرِيَّوْنَ)

المدير: شَكَرًا يَا أَحْبَابِي، مِنْ فَضْلِكُمْ شَغَّلُوا سَيَّارَاتِكُمْ (وَتَحَرَّكُوا) وَاتَّحَرَّكُوا، وَأَنِّي أَرْكَبُ فِي السَّيَّارَةِ الْأُولَى، وَأَرْجُوكُمْ تَجُونَ وَرَهَ

(تَتَبَعُونَ) السَّيَّارَةَ الْأُولَى لِأَنَّكُمْ مَا تُعْرِفُونَ الطَّرِيقَ (مَحَلَّ الْعِمَارَةِ)

(السُّوَّاق) السُّوَّاغِين: أَبِشْرُ، حَاضِرٌ، بَسْ أَكُولُكَ (أَقُولُ لَكَ) يَا مَدِيرٌ، فِي بَخْشِيشٍ وَلَا لَاءَ (أَمْ لَا)؟ (هَلْ تُعْطِينِي إِكْرَامِيَّةً أَوْ لَا)

المدير: لَا مَعَ الْأَسْفِ مَمْنُوعَ إِعْطَاءِ الْبَخْشِيشِ لِلْسَّائِقِ، شُوفْ (انظُرْ) مَكْتُوبٌ فِي اللَّوْحَةِ أَمَامَكَ: مَمْنُوعَ إِعْطَاءِ الْبَخْشِيشِ لِلْسَّائِقِ.

السُّوَّاغِين (السُّوَّاق): الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْإِيرَانِيِّينَ كُلَّهُمْ يُعْطُونَ بَخْشِيشًا فِي كُلِّ سَنَةٍ.

المدير: بَسْ فِي هَذِهِ السَّنَةِ مَنَعُوا إِعْطَاءَ الْبَخْشِيشِ.

(السُّوَّاق) السُّوَّاغِين: شُوفْ يَا مَدِيرٌ إِحْنَا مَسَاكِينٌ، رَاتِبْنَا قَلِيلٌ جَدًّا، إِذَا مَا فِي بَخْشِيشٍ إِعْطَيْنَا هَدِيَّةَ زِي (مِثْل)

ص: ٤٢

الخاتم أو سبحة. (أعطنا هديّة مثل ما تُحبّ).

المدير: أشوف ممكن أعطيكم هديّه (إكراميه) من عندي (من جيبى)

(السوّاق) السوّاگين: شكراً يا مدير، دحين فين نروح؟ (الآن أين نذهب)؟

المدير: أرجوكم، تعالوا وره السيارة الأولى اللّى آنى راكّب فيها الآن (دحين) السيارات واگفه كدّام العماره (الرجاء اتبعونى)

المدير: يا اخوان، افتّحو صناديق الجنب، واخلّو (ضعوا) السّلم جنب السيارات لتحميل العفش، وأنتم يا اخوان روحوا ناموا فى الغرفه

لأنّ احنا (نحن) نمشى فى الليل، وأريد أنتم لا تنعسون فى الطريق، ولا سمّح الله لا يصير صدّفه (حادث).

(السوّاق) السوّاگين: طيب يا مدير، إحنا نريد شاي ثگيل، وبعدها نستريح فى الغرفه. (نحن نشرب الشاي مرّكراً)

٢- زمان مغادر العماره (الحوار بين المدير والمارس عبدالحميد):

المدير: يا عبد الحميد (نحن) إحنا تعبناك كثير، تسمّح لنا (تعفونا وسّلم لى على سيّد سمان صاحب العماره، والله

ص: ٤٣

هذى العماره كانت جیده، (نحن) واحنا ندعو لك فى المسجد الحرام.
الحارس عبدالحمید: شكراً، أنتم كُنتُم طيبين، والخدمه للحجاج شرف لنا، ونشأل الله العلى القدير حجاً مقبولاً، وسعيأ مشكوراً،
وَتَصِلُونَ إِلَى بَلَدِكُمْ (أوطانكم) سالمين غانمين، وَيَزِدْكُمْ الْعُودَةَ فِي السَّنَةِ الْآتِيَةِ.
المدير: إن شاء الله، شكراً جزيلاً، فى أمان الله.
الحارس عبدالحمید: عفواً، فى أمان الله وحفظه ورعايته، مع السلامه.

٣- الحوار بين المدير والسائق فى الطريق (فى أثناء السياقه)

المدير: يا حبيبي أش اسمك الكريم؟ (ما اسمك الكريم)

السائق: اسمى عبد الحليم محمود الأسمرى.

المدير: من أى مدينه فى مصر، وأش تعمل هناك؟

(وما هو شغلك؟)

السائق: آنى فى مدينه بور سعيد، مدينه حلوه، وميناء كبير، وأشغل هناك فى شركه النقل السياحيه (شركه وادى النيل).

المدير: جميل، كويس، أنت متزوج ولأ لاء (أم لا)؟

ص: ٤٤

السائق: الحمد لله عندى ولدان يروحان للمدرسة.

المدير: ما شاء الله، ما شاء الله، الله يُحْيِيكَ، أنت بَعْدَكَ شباب، طيب كم مرّه جيت إلى الحجّ؟

السائق: الحمد لله، هذى المرّه الرابعه.

المدير: جميل، جميل، عندك تجربه كثيره فى الطُّرُق، وفى مكّه والمدينه والسياقه فى الليل.

السائق: الحمد لله، نعم أعرف الشوارع فى مكّه المكرمه، طريق عَرَفَه، وطريق ميقات ذو الحليفه (أبيار على).

المدير: شكراً، ما شاء الله أخلاقك كويسه، أنت رجل مُتَّقَف.

الدرس السادس: المدير وقافلته في مكة المكرمة

إشارة

الكلمة -- معناها -- الكلمة -- معناها اجره - كرايه - قطع غيار - لوازم يدكي (نوبتان) ردّين - دو سري - تنجيد - دوزندگی اتومبيل
 جسر - پل هوائي - ما يُصْرَف - نمی صرفد نفق - تونل - يُستفاد - استفاده می شود زحمه - شلوغ - مسموح - اجازه داده شده متين
 (سمين) - چاق - تَعَب - خستگی زَيْت - روغن - تحميل - بار کردن شحم - گريس - يَصْتِير - می شود تشحيم - گريسکاری - بسيطه -
 ساده (صعب) صعبه - مشکل - بويه (صُبغ) - رنگ (نقاشی اتومبيل) (عَضَب) زَعَل (زعلان) - ناراحتی - إيصال - رساندن

ص: ٤٤

(أضف) زود- زيادكن- لورى- كاميون ونيت- وانت- حافله (باص)- اتوبوس (ميزان) ترصيص- بالانس- بوكس- استيشن (إطار
السيارة) كفه- لاستيك ماشين- شاحنه- تريلر بنشر- پنجر- تكسى- تاكسى- حاداده- آهنگرى- دفاع مدنى- دفاع غير نظامى
سمكره- صافكارى

١- أخذ (استيجار) باص لنقل الحجاج إلى الحرم (الحوار بين المدير وصاحب الباص)

المدير: يا صاحب الباص، يا صاحب الباص، وگف (وقف)

السائق: أيوه، أش تبغى؟ (نعم ما تريد)

المدير: سلام عليكم يا أخى، صباح الخير، الله يساعدك.

السائق: وعليكم السلام، صباح الخير، انفضل (تفضل)

المدير: يا حبيبي، آنى حملدار (مدير القافله) وأبغى سيارة باص لإيصال الحجاج إلى الحرم، ممكن توصلهم؟

ص: ٤٧

السائق: أيوه، (نعم) ما في مشكله، كم عدد الحجاج؟

المدير: كم عدد مقاعد سيارتك (عدد مقاعد هذه السيارة)؟

السائق: خمسون راكب، فين الحجاج؟ كم عددهم؟

المدير: عددهم مئة وأربعون، وآنى أبغى سياره ثانيه.

السائق: ما في مشكل، نوصلهم إلى الحرم بردين (بنوبتين).

المدير: طيب كم الاجره.

السائق: كل نفر ريالان، وهذا سعر كل السيارات.

المدير: لا يا حبيبي، كل نفر ريال واحد (بريال) وصل على النبي.

السائق: لا يا مدير، بريال ما يصيرف، الشوارع عند الحرم زحمه، والطريق هم بعيد، لازم أروح من كوبرى الحجون. (الطريق عبر جسر

الحجون).

المدير: لا يا أخي، كل نفر بريال، خمسون نفر يجلسون على المقاعد، وعشرون نفر يوكفون (يقفون) فى الممر (الوسط) وعند الحرم

أعطيك سبعين ريال.

السائق: طيب ماشى، اضعدوا اشويه بسرعه، ممكن يجى شرطى المرور ... ياالله يا حجاج، ياالله يا حجاج، بسرعه، يا مدير أنت

أحسبهم (عدهم).

ص: ٤٨

المدير: طيب ما فى مُشْكِل، روح اتَحَرَّك، اضْبِرِ إضْبِرِ خُل، يجى المرشد، هُوَّ بَعْدَه ما جاي (لَمَّ يَأْتِ بَعْدُ المُرْشِد) السائق: مَنو (من هو) يحسب (يعطى) الفلوس عندِ الحرم؟
المدير: هذا الرَّجَالِ المَتِينِ (السمين) دليلِ الحَجَّاجِ هُوَّ (هُوَ) معاك، ويعطيك الفلوس عندِ الحرم.

٢- استئجار الوנית لِمَوْسِمِ الحج (الحوار بين المدير وأصحابِ السيَّارات)

المدير: السلام عليكم يا أخوان.
أصحاب الونيتات: وعليكم السلام ورحمة الله، مرحباً، تبغى سياره؟
المدير: نَعَمْ، عندك سياره؟
صاحب السيارة: أيوه فى. (توجد سيَّارة)
المدير: أش نوع سيارتك؟
صاحب السيارة: عندى سيَّاره ونيته، وسياره أخرى جِمس.
المدير: كم سعر الإيجار.
صاحب السيارة: الوנית أبو اثنين كيين بثلاثة آلاف، والجِمس بخمسة آلاف.
المدير: لا، الأسعار كلش غاليه (جداً غاليه) ما أبغى

ص: ٤٩

بهذى الأسعار.

صاحب السياره: طيب، گول انت، بكم تبغى؟ (قلْ أَنْتَ كم)؟

المدير: آنى أبغى الونيت بألفين، والجمس بأربعة آلاف.

صاحب السياره: ما يُصيرُف يا حبيبي، هذى السنه المحروكات (المحروقات) غاليه، الزيت، والتشحيم، وقطع الغيار، والكفريات كِلَه (كلها) غاليه، ما يُصيرُف.

صاحب الجمس: تعال يا حاج، تبغى جمس؟

المدير: أيوه، بس گول آخرِ كلام (نَعَمْ لكن آخر سعر تُريد)

صاحب الجمس: شوف يا حبيبي، هذى السياره كبيره، هم يُستفاد منها للحموله، وهم للركاب، وفي مُنى وعَرَفَه مسموح تدخل، وللونيتان ميش مسموح، يعنى يمنع المرور دُخولُهُم فى مُنى وعَرَفَه.

المدير: آنى أبغى سيارتك بأربعة آلاف وثلاثميه، هذا آخر كلامى.

صاحب الجمس: يا حبيبي آنى فى يوم عرفه، ويوم العيد اشتغل فى طريق عرفه وطريق مُنى، كلّ حاج بعشرين وبخمسة عشر، فى خمسة أيام أحصل أكثر من خمسة آلاف، ليش أتعب نفسى وأشتغل يوميه معاك،

ص: ٥٠

وأَحْمَل سِيَّارتي حموله ثِغِيله (ثقله) (لماذا أُتعب نفسي وسِيَّارتي)؟

المديِر: هذا آخر كلامي، شوف إذا يُصْرَف لك تعال، صلّ على النبيّ.

صاحب الجسم: لا يا عيني، مثل ما كَلَّت لك، ما يُصْرَف أقل من خمسة آلاف. (مثل ما قُلْتُ لك خمسة آلاف)

المديِر: يا صاحب الكَلَّاب، تشتغل في أَيَّام الحِجّ (الموسم)؟

صاحب الكَلَّاب: أيوه نعم مرحباً، تبغى سِيَّاره؟

المديِر: أيوه بكم؟ (بكم سعر الايجار؟)

صاحب الكَلَّاب: آخر كلامي بثلاثة آلاف وخمس مئة، طيب كم يوم؟

المديِر: لمدّة خمسة عَشْر يَوْماً، أو ممكن يُصير عشرين يَوْماً ولكن سعر الاجرة غالي، أريد أرخص.

صاحب الكَلَّاب: إشرح لي كيفيّة العمل.

المديِر: يا حبيبي، العمل بسيط جداً، في كل يوم نَزُوح إلى الحلقة (السوق)، ونشترى فواكه وخضروات، وأيضاً نَزُوح إلى المستودع

الإيراني، وبعيذها إلى الثلاجه ومستودع البيسي في العزيزيه عند الكوبري (الجسر)، وتساعد المدير أو المساعد في تحميل الفواكه

والبضائع

ص: ٥١

وتزِيلها من السياره.

صاحب الكلاب: خَلَصِ العمل؟ (هل هذا كل العمل؟)

المدير: لا باگی (باقى) بَعْدِ اشْوِيَّة (قليلًا) فى كُلِّ ليلة بعدِ العشاء نُقِلُ الخدّام منِ العماره إلى الحَرَم، وإذا لا سَمَحَ اللهُ كان مريض من الحجاج، تَنَقَّلَه إلى المُستوصف أو المستشفى.

صاحب الوئيت: هذى الأعمال كثيره ...

المدير: مو كثيره، لا تخاف، إنْتِ شباب، فى كُلِّ يوم ما نروح إلى مستودع البيسى، ممكن مرّتين أو ثلاث مرّات، وأيضاً ممكن فى كُلِّ يوم ما فى مريض (أنتِ شبابٌ وليس هذا العمل كثيراً عليك)

صاحب الكلاب: إن شاء الله، طيب يا مدير، فى أيام التشريق، كيف؟

المدير: يا حبيبي، طبعاً قَبْلُ أيام التشريق لازم نروح إلى عَرَفَةَ ومُنَى حتّى نأخذ الخيام، وبعدها ننقل البضائع والعَفْش إلى الخيام، وفى أيام التشريق تَبْقَى فى عَرَفَةَ ومُنَى عِنْدَنَا، وتُنْقَلُ الطَبّاخ والكِدْر (القدر) والأكل من العماره الى الخيام.

صاحب الكلاب: هذى الأعمال كثيره وصعبه، وثانياً لازم تأخذ تصريح المرور للورود إلى عَرَفَةَ ومُنَى

ص: ٥٢

لأنه إذا ما كان التصريح يمنع المرور (شرطى المرور) من الورود إلى عرّفه ومنى.

هذى الأعمال صعبة وكثيره، وهذا المبلغ قليل ما يُصيرِف، ولازم المحروقات (المحروقات) والزيوت والتشجيم عليك (على حسابك).

المدير: شوف يا حبيبي، صلّ على النبي لا تخاف إذا كان شغلك كويس وأخلاقك جيدة، ممكن نزيد المبلغ، ياالله توكل على الله. (لا تخف إذا كان عملك جيداً نزيد فى السعير)

صاحب الكلاب: لا يا أخ، دحين (الآن) زيد (زود) المبلغ حتى فى نهاية العمل أنت لا تزعل منى، وآنى لا أزعل منك.

المدير: لا، إن شاء الله ما فى زعل، أنت رجل كويس.

صاحب الكلاب: طيب، لازم أگول لك (أقول لك) آنى (أنا) فى الليل أروح عند أهلى، لأن عندى حُزمه وبنوره (وأولاد)، ولازم أروح عندهم.

المدير: لا يا حبيبي، لازم ثبات (تبقى) فى الليل عندنا، يعنى الشغل والعمل ليل ونهار (ليلاً ونهاراً) ممكن يكون مريض من الحجاج، ولازم نُوصله إلى المستوصف أو المستشفى.

يا أخ لا تفكّر، اتوكل على الله ونمشى إلى العماره ونكتب

ص: ٥٣

العقد. (يا أخى توكل على الله ودعنا نكتب العقد)
صاحب الكلاب: طيب، ماشى، توكلنا على الله.

٣- عقد إيجار السيارة:

لقد تم الاتفاق بين:

الطرف الأول: صاحب سيارة الوئيت (الجمس)

المرقمه: والاستماره رقم رقم الرخصه

وعنوانه فى مكه المكرمه: شارع حى رقم الدار ورقم الهاتف

الطرف الثانى: السيد مدير القافله المرقمه

الإيراني الجنسية على المواد التاليه (الشروط التاليه):

١- يعمل الطرف الأول عند الطرف الثانى طيله موسم الحج لعام ١٤١٦ هـ فى مكه المكرمه (ما لا يقل عن عشرين يوماً) بصورة كامله (٢٤ ساعه) ليلاً ونهاراً.

٢- يقوم الطرف الأول بتحميل العفش من المستودع الواقع بجوار موقف الشميسى فى طريق جدّه إلى العماره.

٣- يقوم الطرف الأول بالذهاب مع المدير أو مساعد المدير إلى السوق أو الحلقة لشراء الطلبات اليوميّه.

٤- يقوم الطرف الأول بإيصال الحجاج المرضى الى المستوصف أو المستشفى وإرجاعهم إلى العماره.

ص: ٥٤

٥- يتعهد الطرف الأول بنقل خدمة القافلة في كُلِّ ليلة إلى الحَرَم وإرجاعهم إلى البيت.

٦- في أيام التشريق يقوم الطرف الأول بنقل البضائع والعفش إلى مُنى وعرفات، وهكذا استلام الخيام.

٧- أجور المحروقات (البتل والزيوت والتشحيم وقطع الغيار على عاتق الطرف الأول، وأيضاً يتعهد الطرف الأول بتصليح وصيانته سيارته بشكل جيد، وإذا تأخر الطرف الأول يجوز للطرف الثاني أن يستأجر سيارة ثانية، ويدفع الطرف الأول خسارة الطرف الثاني.

٨- وفي أيام التشريق إذا ترك العمل مع الطرف الثاني فعلى الطرف الثاني أن يستأجر سيارة ثانية في تلك الأيام ويُنقِص من مبلغ الإيجار.

٩- يقوم الطرف الثاني بدفع مبلغ قدره ريال سعودي عند نهاية العمل وبعد حمل العفش إلى المستودع.

والله ولي التوفيق

حررَ هذا العقد بتاريخ // ١٣٧٥ ش

الموافق // ١٤١٦ هجريه

الطرف الأول الطرف الثاني الشاهد

الدرس السابع: المستوصف والمستشفى**إشارة**

الكلمة معناها الكلمة معناها نقل انتقال إسعافات - أوليه كمكهاى أوليه مرضى مريضان - ضيق تنك است - هيا بيا - صيدلية داروخانه - صعوبه سختى - حلقك (فمك) دهانت را - (نذهب) نروح برويم - أصبت گرفتار شدى - مستوصف درمانگاه - التهاب اللوزتين - ورم لوزه ها - مستشفى بیمارستان - أوجاع المفاصل - دردهاى مفصلى - مُش (ليس) نيست رهاق، إرهاق خستگى شديدسيارة إسعاف آمبولانس - تجنب پرهيز كن - شاي خفيف - چاي كم رنگ - سُعال سرفه كردن - أشعر احساس مى كنم - أشعل سرفه مى كنم - القفص الصدرى قفسه سينه - يسعل سرفه مى كند - مرّة مرتبه - صداع سردرد - تعبان خسته - هوعه (تهوع) استفراغ

ص: ٥٦

هنا اينجامم تشكو؟ از چه شكايه مي كني؟ هنالك آنجا زكام سرماخوردگي النوم خوابیدن- حُط (ضَع) قرار بده- اناام مي خوابم- لا- تَقَلِّق نگران نباش- ينام مي خوابد- اُخْصِيَّائِي متخصصي ص- تنام تو مي خوابي- اَطال الله عمرك- خدا عمرت بدهد استعلامات اطلاعات رسم القلب (تخطيط القلب) نوار قلب أشعه راديو لوزي- مُمَرَّض بهيار، پرستار- حالة الطواريء حالت اضطراري- يَزُقُّد بستري شود- شَرَاب شربت- مِحْرَار دماسنج- حُقْنِيَّة (إبرة) آمپول- وَصِيْفَةٌ نسخه- أَرْقَد بستري شده است- ضَمَاد (مرهم) پماد (پانسمان) إنخفاض پایین آمد- إبرة في الوريد آمپول وریدی- إبرة في العضله آمپول عضلانی- ضغط الدم فشار خون- راح تتحسن إن شاء الله خوب می شوی ان شاء الله- غرفة الإنعاش سي سي يو- مُخْتَبِر آزمايشگاه توفی (مذکر) فوت کرد

ص: ٥٧

اختبار آزمایش گرفتن توقّت (مؤنث) فوت کرد- مُضمّد کسی که پانسماں می کند- اُمسِ دیروز- اَوّل اُمسِ پریروز- حموضه المعده ترشی معده (غداً) بُکری فردا انتفاخ فی المعده نفخ معده البارحه دیشب عیاده المريض ملاقات بیمار (بعد غد) بعد بُکری پس فردازرق الأبر تزریقات مقابر جمع مقبره ها- الإغماء بیهوشی- یُدفن دفن شُود- التسمّم مسمومیت- التحنيط مومیائی کردن- الجرح زخم- نحطه مومیائی اش کنیم- ساعات زیارة المرضى- اوقات ملاقات- الجلطة القلییه- سکتته قلبی- الرعاف خون دماغ- صاله الجراحیه بخش جراحی قسم المخ والأعصاب- قسم مغز وأعصاب قسم جراحة القلب بخش جراحی قلب مُیخ مغز تحلیل الدم آزمایش خون الأمعاء الغلیضه روده بزرگ تحلیل البول آزمایش ادرار- طیب الأسنان داندانپزشک

ص: ٥٨

مرض الشُّكْر مرض قندينبض القلب ضربان قلب أجور جمع أجره (دستمزد) اللفافة باند- حَقَّار القبور گور کن- قسم الطواریء- بخس اورژانس سافلون ساولون إمساک (یبوسه) یبوست- اسپرتوالکل نزیف- خونریزی لصقه (لزگه، شاش) باند نَزْف خون جاری شد لصقه معقمه گاز استریل نزیف فی المخ خونریزی مغزی لصقه طئییه چسب زخم نزیف باطنی خونریزی داخلی الأمعاء الدقیقه روده باریک حصوه الكلیه سنگ کلیه إنسداد فی المثانه ادرار بند حصوه المثانه سنگ مثانه رسم القلب نوار قلب حُمى تب یسَخَن (محموم) تب دارد رسم المخ نوار مغزالمُئین مسهل

١- نقلُ المرضى إلى المستوصف أو المستشفى:

المدير: یا سائق السياره، یا حبیبی، هیئا (تعال).
السائق: آیوه، نَعَم، أش فی (أی شیء فیهِ)؟ (أیُّ خدمه)

ص: ٥٩

المدير: يا حبيبي، مع الأسف، عدد من الحجاج مَرَضِي، نُريد (نذهب) الى المستوصف الإيراني.
السائق: يا مدير، شوف هذى السياره ونيت، مَش إِسعاف (ليست إِسعافاً) روح اتَّصل بالـتلفون (مَعَ الهاتف) خل تَجِيك (لأتاني) سياره إِسعاف في مستوصف جمعِيه الهلالِ الأحمرِ السعودي. (هذه السياره ليست إِسعافاً، خَبِر سياره الإِسعاف أحسن)
المدير: لا يا حبيبي، آني اتَّفَقْت مَعَاك بأن توصلِ المرضي إلى المستوصف، ياالله، الوقت ضيق، روح شغل السياره، ولا تناقش خل يركبون المرضي. (حسب الاتفاق يجب المساعدة)
السائق: طيب، شوف بس هذى المره. (فقط هذه المره)
المدير: لا يا حبيبي في كل مره، هذا من شروط العقد اللى اتَّفَقْت مَعَاك. (لا، حسب العقد عند الحاجه)
السائق: طيب، ماشى ياالله، آني تعبان من الصبح حتى الآن. اشتغلت دحين آني تعبان، مره. (أنا تعب ولكن لا بأس)
المدير: ما في مشكل لما توصل المرضي الى المستوصف، هناك إنت تستريح في السياره. (ستستريح هناك)

ص: ٦٠

المدير: يا حاج عباس روح جيب المرضى وساعدهم حتى يركبون في السيارة، اسرع شويته. (الرجاء بسرعة)

المدير: يا الله يا حبيبي، يا سائق، شغل السيارة واتحرك ... شويته اسرع. (تحرك سريعاً)

السائق: لا تستعجل، الصبر من الرحمن والعجله من الشيطان.

السائق: يا مدير آني ما أعرف طريق (محل) المستوصف، من فين أروح ... إذا تريد أوصلك إلى مستشفى الملك فهد لأنها قريبه من

هنا. (أنا لا أعرف العنوان هذا)

المدير: يا حبيبي أي مستوصف تعرف، روح ما في فرق، ولأن الآن الساعه بالعهشره (العاشره مساءً) وممكن المستوصفات الإيرانيه

مغلقة (مغلوقه) والمستشفى الإيرانيه بعيدة في العزیزیه، بعد كوبری الملک خالد. (لا فرق أي مستوصف صحى)

السائق: طيب، ماشى ... وصلنا الى المستشفى، هذى العماره البيضاء الكبيره هى مستشفى الملك فهد، يا الله نزلهم.

المدير: شكراً يا حبيبي، رجاء اشويه ساعدي لتتزيل المرضى، ومن فضلك اسيتنى (اصبر) واستريح في السيارة حتى نرجع من

المستشفى. (سأستريح هنا حتى ترجع)

ص: ٦١

السائق: طيب، ماشى روح، آنى أنام فى السياره.
المدير: شكراً يا أخ.

٢- الحوار بين المدير ومسؤول الاستعلامات والطبيب

المدير: سلام عليكم يا سيد.

الاستعلامات: عليكم السلام، اتفضل أش فى؟
(تفضل ما الخبر؟)

المدير: هؤلاء الحجاج مرضى، واحد منهم عنده سُعال، والثانى صداع، والثالث إسهال.

الاستعلامات: المريض الأول: الاسم الكامل

العمر الجنسيه

المدير: عباس محسن أحمد زاده، العمر: خمسهُ وعشرون عاماً، الجنسيه إيرانيه المريض الثانى

المريض الثالث

الاستعلامات: تفضل، اخذ هذى الورقه وروح داخل الصاله، غرفه اليمين، عند طبيب الداخليه (الباطنيه). (خذ هذه الورقه واذهب إلى

الطبيب فى تلك الغرفه)

المدير: شكراً جزيلاً يا أخى.

المدير: سلام عليكم دكتور.

ص: ٦٢

الطبيب: وعليكم السلام تَفَضَّلْ إجْلِسْ، اسْتَرِحْ (اسْتَرِحْ)
المدير: شكراً، هؤلاء مرضى.

الطبيب: كَلِّهُم (قُلْ لَهُم) واحد واحد يجون كَدَامِ والباقى (الباقى) يَجْلِسُونَ على الكرسي. (الرجاء بالترتيب واحداً واحداً).
المريض الأول: سلام عليكم دكتور.

الطبيب: وعليكم السلام، أش فى (ماذا بك) ممّا تشكو؟

المريض الأول: أشعر بأن جسمى حار، وفى رأسى ألم شديد مُمَكِن عندى زكامٌ أو صداع.

الطبيب: أيوه، حط (ضع) هذا المِحرار تحت لسانك واشوِّيه انتظر. (ضعه تحت لسانك وانتظر قليلاً)

الطبيب: عندك إسهال؟

المريض الأول: لا ما عندى إسهال.

الطبيب: أنت اصْتَبْتِ بالزكام يا حاج، لا تَشْرَبِ الماءَ البارد، ولا تنام أمام المَكِّيْفِ، إخِذْ هذى الوَصِيْفَه، وبيها شفاءك إن شاء الله.
(واظبْ نَفْسَكَ واستعمل الدواء والشفاء بيد الله).

المريض: شكراً يا حضرة الدكتور، فين الصيدليّه؟

(أين الصيدليّه)؟

ص: ٦٣

الطبيب: الصيدليّ في الصاله، تَفَضَّلْ، روح في الصاله على يَدِكَ اليمنى، هناك مكتوب صيدليّ المستشفى.
(الصيدليّ هناك انظر تلك القطعه)

المريض الثاني: سلامٌ عليكم يا حضرة الطيب آنى أسعل وأتكلّم بضُعبه، وعندى حُمى وصخونه (أنا محموم)
الطبيب: إجلس يا حاج، أشوف حَلْكَكَ (حلقك) أبوه يا حاج، إنتِ أَصَبْتِ بالتهاب اللوزتين، عندك أوجاع بالمفاصل؟ (دعنى أنظر
فمك، لا بأس)

المريض الثاني: أشويّه يا حضرة الدكتور، بس عندى إرهاق فى الجسم.

الطبيب: اتجنّب المشروبات الباردة، اشرب شاي خفيف، ولا تَمْشى كثير، وأيضاً اتجنّب المكيف والمراوح، ولازم تَشْتَرِيح ثلاثة أيام،
ودحين خُذ هذى الوصفه، وإن شاء الله ترتاح. (أحسّ بإرهاقٍ شديد يا طيب)

المريض الثالث: سلام عليكم يا طيب، آنى عندى إسهال وهوعه كثيره، وأيضاً أشعر بألم شديد فى القفص الصدرى والقلب. (عندى
حال تهوع وأحسّ بوجع القلب)

الطبيب: لا تَقَلِّق يا حاج، راح اكتبتلك وَصْفَه،

ص: ٦٤

وبيهما شفاء ك ان شاء الله، وبُكرى ان شاء الله لازم تروخ عند طبيب أخصائي في القلب حتى (لكي) يفحصك بشكّل دقيق وجيد.
(سأعطيك مسكّن فعلاً وأرسلك الى طبيب مختص)

المريض الثالث: شكراً جزيلاً يا سيّد، أطال الله عمرك (الله يطول عمرك).

الطبيب: سلّمك الله، إخنه في خدمه ضيوف الرحمن.

(نحن في خدمه ضيوف الرحمن)

المدير: شكراً يا حضرة الطبيب لهذي الخدمة.

الطبيب: يا حبيبي: بكرى صباحاً جيب هذا المريض الثالث عند أخصائي القلب الموجود في المستشفى حتى يأخذ له رسم القلب أو أشعه، لأن ممكن في أيام التشريق لا سمح الله تصير مشكله إلّك. (تعال غداً مع المريض لناخذ له تخطيطاً للقلب)

المدير: طيب شكراً، دحين أروح الى الصيدليّه وآخذ هذي الوصفات، سلام عليكم يحفظك الله يا حضرة الدكتور. (شكراً ومع

السلامة)

الطبيب: عليكم السلام، سلّمك الله.

المدير: سلام عليكم يا سيّد، تفضّل هذي الوصفات.

الصيدلاني (الصيدلي): شكراً، إشويه بالعجل لأن واحد من المرضى مريض بالقلب، وعنده حالة طوارئ.

ص: ٦٥

الصيدلى: هذى الأقراص المسكنة فى كل يوم ثلاث حبات، والشراب فى كل ليلة ملعقة كبيرة، وهذى الحُقن (الأبر) فى كل ليلة وحده، وقطره تستعملها كل ليلة قبل النوم، وتتحسن بشرعه إن شاء الله.
المدير: شكراً جزيلاً يا سيد.

٣- الحوار بين المدير (المريض) ودكتور أخصائى فى القلب

المدير: سلامٌ عليكم، يا حضرة الطبيب، آنى مدير القافله، وهذا المريض من حجّاج قافلتى، من أربعه أيام يشعر بألم شديد فى القفص الصدري والقلب.

الطبيب: اتفضل يا حاج، أش فى (مما تشكو)؟

المريض: يا حضرة الطبيب، آنى كبير العُمر (حوالى سبعين سنه) صاّر لى أربعه أيام أشعر بوجع شديد فى القلب، وما أستطيع أروح إلى الحرم.

الطبيب: لا تقلق يا حاج شى بسيط، دحين أفحصك، بس يا حاج تجبّ الأزدحام والحرم وحرارة الشمس ...

وتتحسن إن شاء الله. (واظب نفسك قليلاً ولا تقلق)

الطبيب: يا مدير خذ هذى الوصيفه وروح (إذهب) إلى المختبر وعرفه الأشمعة للتحليل الطبى، وإخذ رسم للقلب وأشعه من القلب. (قم ببعض الفحوصات وتعال)

ص: ٤٤

المدير: شكراً يا حضرة الدكتور، أَرْجِع مَرَّةً ثانيةً عِنْدَكُمْ؟

الطبيب: أيوه، نَعَمْ يا مدير.

المدير: شكراً جزيلاً.

المختبر: طَيِّبٌ، بَعْدَ سَاعَةٍ ارْجِعْ وَخُذْ رَسْمَ الْقَلْبِ وَالتَّحْلِيلَ الطَّبِيَّ.

المدير (بعد ساعة): شكراً يا سيّد.

المدير (يذهب مرّة ثانيةً عِنْدَ الدكتور): سلام عليكم، تَفَضَّلْ هذا رَسْمَ القلبِ وَالتَّحْلِيلَ الطَّبِيَّ، وَأَيْضاً أَشَعَّةُ الْقَلْبِ.

الطبيب (بعد الفحص): يا مدير، مَعَ الْأَسْفِ، هذا المريض لَازِمٌ يَرُقُدُ فِي الْمَسْتَشْفَى؛ لِأَنَّ عِنْدَهُ انْسِدَاداً فِي عُرُوقِ الْقَلْبِ وَحَالَهُ غَيْرَ جَيِّدَةٍ

(الطوارئ).

المدير: يا حضرة الطبيب، هذا المريض حُرْمَتُهُ معنا، واحنه راح نروح بَعْدَ بُكْرَى إِلَى عَرَافَاتِ وَمِنَى لِأَدَاءِ الْحَجِّ.

(زوجته معنا وغداً نذهب لِأَدَاءِ الْمَنَاسِكِ)

الطبيب: يا مدير، مثلما قُلْتَ لَكَ هُوَ مَا مَسْمُوحٌ أَنْ يُخْرَجَ مِنَ الْمَسْتَشْفَى وَلَازِمٌ يَرُقُدُ فِي الْمَسْتَشْفَى. (حالته لا تساعد على الخروج من

المستشفى)

الطبيب: ما معلوم، حَتَّى تَتَحَسَّنَ حَالَتُهُ.

المدير: شكراً جزيلاً، سلام عليكم.

ص: ٦٧

المدير (يسأل من موظف الاستعلامات): عفواً يا سيّد، من فضلك أريد ساعات زيارة المرضى.

موظف الاستعلامات: فى كلّ أسبوع يؤمّن: يوم الإثنين، يوم الأربعاء.

المدير (يذهب الى المستشفى لزيارة المريض):

سلام عليكم عفواً يا سيّد، جيت لزيارة مريض إيراني، هوّه يرقد فى المستشفى. (جئت لزيارة مريض يرقد عندكم، معذرةً)

موظف الاستعلامات: هوّه (هو) يرقد فى الصاله الجراحية.

المدير: شكراً.

المدير (فى الصاله الجراحية قسم جراحة القلب):

سلام عليكم يا سيّد، آنى مدير القافله لحجاج ايران، واحد (نفر) من حجاجنا أول أمس أُرقد فى هذا القسم، شكك (كم) رقم غرفته؟

(مريض إيراني يرقد عندكم)

الدكتور: مع الأسف انخفض ضغط دمه، وإخنه نقلناه إلى غرفه الإنعاش، ومع الأسف توفى ... دحين روح عند مدير المستشفى (مع

الأسف تدهورت صحته فجأة وتوفى).

المدير (عند مدير المستشفى): سلام عليكم.

مدير المستشفى: وعليكم السلام أنت إيراني.

ص: ٤٨

المدير: نعم آنى إيرانى.

مدير المستشفى: مَع الأسف، الحاج المريض تَبَع قَافِلَتِكَ اتَّوَفَى أَمْس، دحين روح الى مؤسسهُ مطوْفى حجاج إيران (أوَ عِنْدِ المطوْف) وإِخْدَ جوازَه حَتَّى نَسَلَمَكَ المَيِّتَ لِلتَّوْفِين.

المدير: يا سَيِّد إحنا نُريد نُنْقَلَه الى إيران. (نحن نريد نقله الى إيران)

مدير المستشفى: ممنوع انتقال الأموات (الأجساد) من المملكة العربية السعوديه إلى أى بَلَد، لازم يَنْدَفِنُ هنا (فى مقابر مكّه)
المدير: طيب، إذا (أرَدنا) انتقاله الى بَلَدنا، شِغْمَل؟

(ماذا نعمل؟)

مدير المستشفى: شوف يا حبيبي، لا تَتَّعِبْ نَفْسَكَ، لَأَنَّ اللّهُ عَزَّوَجَلَّ أراد أن يندفن أخوكم فى هذا البلد الطيب (البلد الحرام) ليش
(لماذا) أَنْتَ مُصِرٌّ عَلَى انتقالِ الجَسَدِ؟

طيب، إذا رَدتْ تُنْقَلَه إلى إيران أوّل نَحْنُطَه وَبَعْدَ دَفْعِ أجور التَحْنِيْطِ وَالتَّابُوتِ وَالثَّلاَجِ وَأَجورِ النِّقْلِ مَعَ السَّيارِهِ الخَاصَّهِ (أو سيارَه
إِسعاف) مِمكِنُ تُنْقَلَه إلى إيران.

دحين، روح اشوَيَّه، فَكِّرْ، وَبَعْدَ تَعَال. (إذا أَرَدتَ نَقْلَه، هناك أعمال يجب أن تقوم بها ونحن وأيضاً)
المدير: شكراً، آنى أروح بكرى الصُّبْحِ مَعَ حُرْمَتَه

ص: ٦٩

(زوجته) أَرْجَع، وَأَشُوفِ شَيْنُو (ما هُوَ) رَأَيْهِمْ ورَأَى البعثه الطيبه الإيرانيه، وإِذَا رَدْنَا نُدْفُنُهُ فِي مَقْبَرَةِ الْحَجُونَ (المعلاه) يُوجِدُ هُنَاكَ حَقَّارَ قُبُورٍ؟ (ساشاور زوجته وأخبرك بالنتيجه غداً).

مدير المستشفى: طيب، ما في مُشْكِلْ، عِنْدَكَ وَقْتٌ، رُوحُ فَكَّرْ وَبَعْدُ تَعَالَ. (لا بأس ادرس الموضوع وتعال غداً).
المدير: سُكْرًا، جَزِيلًا.

ص: ٧٠

الدرس الثامن: الحوار بين المدير والمكتبى (صاحب المكتبه)

الكلمة معناها الكلمة معناها حفله جشن، مراسم- تجميل تزئين- مسيره تظاهرات- بخاخ (رشاش) آب باش، كلاپاش قرطاسيه اعلام شرشره كاغذى مشطرة خط كش (ما سمعت)- ما سامع نشيدهام- دباس منگنه- ماشين دوخت أصبخت شدى- قلم رصاص مداد- يبين روشن بشود- قلم جبر خود كار، خود نويس التوصل (وصول) رسيدن خزّامه سوراخ كن لوحه شوميز قاعه تالار، سالن لصقه چسب أهلاً وسهلاً خوش آمديد- نُرحّب بكم بشما خوش آمد ميگويم التعب خستگى

ص: ٧١

أيام الأسبوع روزها الألوان رنگها السبب شنبه- أبيض (بيضاء) سفيد- الأحد يكشنبه- أسود (سوداء) سياه- الإثنين دوشنبه- أخضر (خضراء) سبز- الثلاثاء سه شنبه- أحمر (حمراء) قرمز- الأربعاء چهار شنبه- أصفر (صفراء) زرد- الخميس پنجشنبه- أزرق (زرقاء) آبی- الجمعة جمعه

المدير: سلام عليكم ورحمة الله، صباح الخير، كيف حالك؟

المكتبى: وعليكم السلام ورحمة الله، صباح النور، شكراً تفضل يا أخی.

المدير: عفواً يا حبيبى، أريد قرطاسية أعلام، عندك؟

المكتبى: لماذا قرطاسية أعلام؟ الحجاج ما يشترون قرطاسية أعلام.

المدير: يا حبيبى، يوم الأربعاء الموافق الثامن عشر من ذى الحجة يوم عيد الغدير، ولذلك عندنا حفله.

المكتبى: عيد الغدير؟ ما هو عيد الغدير؟ أنى ما سامع هذا الإسم حتى الآن، إذا ممكن وضح لى هذه المسألة.

ص: ٧٢

المدير: يا حبيبي، كيف أنت ما سامع بهذا العيد العظيم، وهذى المسألة المهمه فى الإسلام؟ (ألم تسمع بهذا الخِذْث التاريخى العظيم)؟

طِيب أَوْضَح لكَ باختصار. شوف يا حبيبي عِنْد رِجُوعِ الرَسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مِنْ حِجَّةِ الْوَدَاعِ (آخِرِ حِجَّةٍ) فِي أَثْنَاءِ الطَّرِيقِ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ (جِبْرِئِيلُ) بِهَذِهِ الْآيَةِ الْمُبَارَكَةِ: «يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ» فَأَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَنْ يَقِفَ الْحُجَّاجُ فِي مَحَلِّ الْغَدِيرِ الْقَرِيبِ مِنَ الْجُحْفَةِ حَتَّى يَصِلَ الْحُجَّاجُ الْمَتَأَخَّرُونَ، وَأَيْضًا يُنَادَى الْمُنَادَى بِأَنْ يَرْجِعَ الْحُجَّاجُ الْمَتَقَدِّمُونَ، وَفِي ذَلِكَ الْمَكَانِ وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ خَطَبَ خُطْبَةً (يَسْمِيهَا الْمُؤرَّخُونَ بِخُطْبَةِ الْغَدِيرِ) مُهِمَّةً، وَبَعْدَ ذَلِكَ قَالَ:

«مَنْ كُنْتُ مَوْلَاهُ فَهَذَا عَلِيٌّ مَوْلَاهُ، ثُمَّ رَفَعَ يَدَ ابْنِ عَمِّهِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ مَرَّةً ثَانِيَةً وَقَالَ: مَنْ كُنْتُ مَوْلَاهُ فَهَذَا عَلِيٌّ مَوْلَاهُ اللَّهُمَّ وَالِ مِنْ وَالَاهِ، وَعَادِ مِنْ عَادَاهِ وَانصُرْ مِنْ نَصْرِهِ، وَاخْذُلْ مِنْ خِذْلِهِ».

المدير: أيوه يا حبيبي، بعد ذلك قالوا الصحابه ومنهم أبو بكر وعمر بن الخطاب و.... بخ، بخ، لك يا على، لقد أصبحت مولاى ومولى كل مسلم ومسلمه (سمى المؤرخون هذه الواقعة العظيمه بواقعة الغدير) والمسلمون

ص: ٧٣

فى البلاد الإسلاميه يحتفلون هذا اليوم بِمُنَاسِبَةٍ خِلافَةَ ابن عم رسول الله صلى الله عليه و آله وأول مؤمن برسول الله صلى الله عليه و آله.

المكتبى: شكراً يا حبيبى، بس آنى ما سمعت بهذا الموضوع (أنا مع الأسف لم أسمع بهذا الموضوع) من أى شخص. المدير: يا أخى، أنت ما شاء الله مأنوس مع الكتب، أَوْصِيكَ أَنْ تَطَالِعَ كتاب (الغدير) للأستاذ العلامة الأمينى - رضى الله عنه-، فى نفس الكتاب الشريف موجوده هذى القضية مع أسنادها التاريخيه. والرواه موجودون فى كُتُبِ الصَّحاحِ السُّنَّه (مسلم، البخارى، النسائى، ابو داود، الترمذى، وابن ماجه).

المكتبى: شكراً جزيلاً لهذى الإرشادات، الله يَحْيِيكَ وَيُوفِّقَكَ.

المدير: عفواً يا حبيبى، هذا نداء القرآن الكريم: «فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ يَسْتَمْعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ» أنت سَمِعْتَ كلامى لأول مره كما تقول، فَعَلَيْكَ أَنْ تَطَالِعَ حَتَّى تَتَبَيَّنَ لَكَ الْحَقِيقَةُ (لابد من دراسه التاريخ الإسلامى من مصادره الرئيسيه).

المكتبى: أيوه، كلامك متين، يوفقنا الله للتوصل إلى الحقيقه، وشكراً.

المدير: دحين ما تَعَبَّتْكَ أريدُ قِرطاسِيَهْ أَعْلَام. (أرجو

ص: ٧٤

أن لا أكون اتعبتك).

المكتبى: اتفضّل، موجوده، روح شوف، عندى أنواع وألوان مُختلفه، روح رجاء نكي (إنتخب). (تفضّل إنتخب ما تريد)
 المدير: أريد قرطاسيه أعلام صغيره، جديده (حديثه) ولون أخضر، وأصفر ذهبى.

المكتبى: موجوده، روح إخذ، أى لون تريد. (خُذ ما تشاء)

المدير: أيضاً أريد لوحه للكتابه، عندكم؟

المكتبى: أيوه نعم، عندى، من أى نوع تريد؟ عندى نوع عالى أمريكى، ونوع صينى، ونوع اندونيسى...؟ تفضّل كم حبه تريد؟
 (هناك أنواع كثيره يمكنك الانتخاب من بينها).

المدير: الموت لأمرىكا، النوع الصينى والأندونيسى، الحبه بكم؟

المكتبى: النوع الصينى، الحبه بأربع ريالات، والنوع الأندونيسى الحبه بثلاث ريالات.

المدير: رجاء، إعطينى أربع لوحات من نوع صينى، لون أزرق، أبيض، أصفر وأخضر. (أعطينى أربع لوحات فقط)

المكتبى: أبشر، ما تبغى شى آخر؟

ص: ٧٥

المدير: نعم أريد لصقه (لزقه) ملونه (لون أصفر ذهبى) وأحمر لتجميل اللوحات، وأيضاً أريد نقّاحات (بالونات) ومِسْطَرَه كَبِيرَه، ودَبّاس، وقلم رصاص، وخزّامه، وبخّاخ (رشّاش) لماء الورد والعطور فى قاعه الاحتفالات.

المكتبى: شوف يا حبيبي، اللصقات الملونه، ومِسْطَرَه، ودَبّاس، والخزّامه عندى موجود كُملّ ما تريد، ولكن مع الأسف النقّاحات (البالونات) والبخّاخ روح حَصَلْهم فى السوق ممكن فى المحلّات كُملّ شى بِخَمْسِ رِيالات عندهم، روح إن شاء الله تحَصّل. (بعض الطلبات يمكن تحصيلها فى محلّات أخرى).

المدير: شكراً جزيلاً، أگول لك (أقول لك) يا أخى هذه الليلة عنْدنا حَفْلَه، إتفضّل تعال، نرْحَبْ بيك، أهلاً وسهلاً، وعنواننا فى العزيزيه، أمام أسواقِ السلام، عمارة الطبيعى، وأهلاً بيك. (مساءً عنْدنا احتفال بهذه المناسبه فندعوك للمشاركة)

المكتبى: شكراً، ممكن إن شاء الله أجي.

المدير: إسمح لى إذا تَعَبْتَك (معدرة)، فى أمانِ الله.

ص: ۷۶

قَوَاعِدُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

۱- (المذكر والمؤنث)

اشاره

اسمها در زبان عربی یا مذکرند و یا مؤنث، مذکر فقط بر جنس نر دلالت میکند و بر دو نوع است:

۱-۱- مذکر:

الف) مذکر حقیقی: که حقیقتاً بر جنس نر از انسان و یا حیوانات دلالت دارد، مانند:

رَجُلٌ - وَلَدٌ - ثَوْرٌ - جَمَلٌ.

ب) مذکر مجازی: اشیائی که حقیقتاً مذکر نیستند (یعنی مذکر حقیقی نیستند)، بلکه بصورت قراردادی (مجازاً) به آنها مذکر گفته می‌شود، مذکر مجازی‌اند.

مانند: كِتَابٌ - وَطَنٌ - الْعِلْمُ - الطَّعَامُ - شهر رمضان - (تمامی ماههای سال) - الْجِهَادُ.

مثال عربی:

۱- الْعِلْمُ يَبْقَى وَالْمَالُ يَفْنَى.

۲- شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ.

ص: ۷۷

۳- الجهاد بابٌ مِنْ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ فَتَحَهُ اللَّهُ لِخَاصَّةِ أَوْلِيَائِهِ.

۴- رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا.

۲-۱- مؤنث: اسامی هم بر دو قسم می‌باشند که عبارتند از:

الف) مؤنث حقیقی: اسامی هستند که بر جنس ماده از حیوانات و یا انسان دلالت می‌کنند.

مانند: إمْرَأَةٌ - بِنْتٌ - بَقْرَةٌ - نَاقَةٌ.

ب) مؤنث مجازی: دلالت بر آشیائی دارند که حقیقتاً از جنس ماده نیستند.

بلکه بصورت قراردادی (مجازاً) به آنها مؤنث گفته می‌شوند.

مثال: عِمَارَةٌ - سَيَّارَةٌ - مِکْنَسَةٌ - مَفْرَمَةٌ - شَّمْسٌ - الدُّنْيَا - رُوحٌ.

مثال عربی:

۱- سَيَّارَةٌ صَغِيرَةٌ.

۲- هَذِهِ مَفْرَمَةٌ كَبِيرَةٌ.

۳- إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ.

۴- أَيْتَهَا الرُّوحُ الزَّكِيَّةُ.

تبصره: علامات تأنیث در زبان عربی عبارتند از:

ص: ۷۸

۱- تاء مدورّه (ه) و تاء آخر (-ه): اسامی که در آخر آنها این نوع تاء باشد آن اسامی مؤنث می‌باشند. مثال- سعیده- حمیده- حاجّه- مریضه- عماره- سیاره- بقره. * البته باید توجه داشت که این تاء مدورّه نباید از حروف اصلی کلمه باشد که در اینصورت مؤنث نیستند. مانند:

حمزه- طلحة- معاویه- البته این موارد نیز مؤنث هستند و به آن مؤنث لفظی گویند.

۲- أَلَف مقصوره (ی): مانند- لیلی- سلمی- سلوی- کبری.

۳- أَلَف ممدوده (اء): مانند- بیضاء- صحراء- زهراء- خضراء.

۴- اسامی کشورها و شهرها: مکه- مدینه- ایران- سوریه.

لذا میدانید که برای اضافه کردن صفتی به آنها صفات را مؤنث میکنند.

مانند: مکه المکرمه- المدینه المنوره- ایران الإسلامیه- مصر العربیه.

ج) مؤنث معنوی: برخی از اسامی مؤنث هستند که هیچگونه علامت تأنیث ندارند و فقط از نظر معنی و

ص: ۷۹

مفهوم بر جنس ماده دلالت دارند، که به آنها مؤنث معنوی می گویند.

مانند: مریم- زینب- عین- اذن- قدم- أم- يد- أرض- حرب.

مثال عربی:

۱- الحرب المفروضة (جنگ تحمیلی). ۲- الأرض الواسعة.

۳- أمی العزیزة. ۴- تبت يد الكافرین.

۵- مریم مسافرة. ۶- تبت يد المشرکین.

۷- نرجس محجبة.

می بینید که برای کلمات صفات مؤنث آورده شد.

۲- (المثنى والجمع)

۲-۱- مثنی (تثنية):

اسمی است که بر دو شخص و یا دو چیز دلالت می کند. مانند:

(طائرتان، طائرتین) - (رجلان، رجلین) - (کرتوتان، کرتوتین).

(سیارتان، سیارتین) - (عمارتان، عمارتین).

چنانکه ملاحظه می شود علامت مثنی (تثنية) در

ص: ۸۰

کلمات بالا «الف و نون مکسور» است. و «ياء و نون مکسور» است.

باید دانست که مثنی در حالت رفع به الف و نون مکسور (ان) و در حالت نصب و جر به ياء و نون مکسور (-ین) ختم می شود. جمع: در زبان عربی اسمی را که بر بیش از دو شخص و یا دو چیز دلالت کند جمع گفته می شود. و انواع آن عبارت است از:

۲-۲- جمع مذکر سالم:

هر گاه اسم در جمله از نظر اعراب حالت رفعی داشته باشد (مثلاً فاعل، مبتدا، خبر، ...) باشد یا اضافه کردن واو و نون مفتوح (ون) جمع بسته می شود.

مثال: ۱- جاء فاعل السائق في السيارة - جاء السائقون في السيارات.

۲- ذهب فاعل المدير والمسافر إلى الحرم - ذهب المسافرون إلى الحرم.

و اگر اسم در جمله از نظر اعراب حالت نصب و جر داشته باشد (مفعول، منادا، ...) با اضافه کردن ياء و نون مفتوح (-ین) جمع بسته می شود.

مثال: یا مناداسائقُ إتحرَّكْ، رُوح گدام- یا

ص: ۸۱

سائقونَ تَحَرَّ كُوا، ...

۳-۲- جمع مؤنث سالم:

برای جمع بستن اسم مفرد مؤنث کافی است به آخر آن دو حرف الف و تاء (ات) اضافه کنیم، البته اسامی که به (ه) و یا (-ه) ختم می‌شود اول (ه) و (-ه) را حذف و بعد (ات) به آن اضافه کرد.

مثال: سیارات - غَسَّالَةٌ: غَسَّالَات - ثَلَاجَةٌ:

ثَلَاجَات - مَبْرَدَةٌ: مَبْرَدَات - سَخَّانَةٌ: سَخَّانَات - لَمْبَةٌ:

لَمْبَات - حَافِلَةٌ: حَافِلَات - طَفَّائِيَةٌ: طَفَّائِيَات - عَرَبِيَّةٌ:

عَرَبِيَّات - خَزَّانَةٌ: خَزَّانَات - بَعَثَةٌ: بَعَثَات - حَبَّةٌ: حَبَّات.

تبصره: مصدرهایی که بیش از سه حرف داشته باشند بودن در نظر گرفتن مذکر یا مؤنث بودن با (ات) جمع بسته می‌شوند.

مثال: اقدامات - اِطْلَاعٌ: اِطْلَاعَات.

۴-۲- جمع مکسر:

اسامی هستند که به هنگام تبدیل آنها از مفرد به جمع از هیچ قاعده و اصولی پیروی نمی‌کنند، که تعداد آنها هم بسیار زیادند و تنها راه یادگیری بخاطر سپردن و حفظ کردن آنها است.

ص: ۸۲

از آنجائی که این جمعها در مکالمات کاربرد فراوانی دارند در زیر تعدادی از آنها آورده می شود. و در آخر این جزوه تعدادی دیگر از آنها بعنوان پیوست تقدیم می گردد.

مفرد- جمع- مفرد- جمع مستودع مستودعات- حاج حجاج، حجیج مستوصف مستوصفات- شارع شوارع- مستشفى مستشفيات- ابن ابناء- طیب اطباء- بنت بنات- دکتور دکاتره- مدرسه مدارس- عمارة (عمارات) صیدیق أصدقاء- صاحب أصحاب- دلیل أدلاء- بُرج أبراج- سُوق أسواق- مفتح مفتاح- ماء میاه- مسجد مساجد- تُلُج تُلُوج- مَرَقَدُ مَرَقَد- خیمه خيام، خِیم- مَصِيد مَصَائِد- مَصَاعِد- خَرِیْطَه خَرَائِط- مَرَضُ امراض- حَقِیْبَةُ حَقَائِب- اسعاف اسعافات- رَاكِب رِکَاب- شَقَّة شَقَق- مَقْعِد مَقَاعِد- دور أَدْوَار- فَاكِهه فَوَاكِهه

ص: ٨٣

كيس أكياس- طريق طُرُق- تكسى تكاسى- زمزم زمازم- مغسله مغاسل- مكتب مكاتب- انبوهه أناييب- رَجُل رجل- جواز
جوازا- حُرْمَةٌ حريم

ص: ۸۴

(ضمیمه)

اشاره

یکی از انواع جمع‌ها در زبان عربی جمع مکسر است. جمع مکسر کاربرد فراوانی داشته و تعدادشان هم بسیار زیاد است. این نوع جمع، هیچ قاعده و اصول مشخصی ندارد تا بتوان با استفاده از آن کلمات مفرد را جمع بست؛ و یاد گرفتن آن تنها با حفظ کردن ممکن می‌باشد.

از آنجا خوانندگان محترم با چنین کلماتی سر و کار زیادی دارند، تعداد اندکی از آنها که به نظر می‌رسید استعمال بیشتری دارند، در این ضمیمه تقدیم می‌شود باشد که مفید واقع شود.

(۱)

أسبوع (هفته) أسابع - ام (مادر) أمهات - امر (کار) أمور - ابن (فرزند پسر) أبناء - أب (پدر) آباء - أخت (خواهر) أخوات - أخ (برادر) إخوه، أخوان - أدب آداب

ص: ٨٥

ألف (هزار) الوف، آالف- أمل (آرزو) آمال- ألم (درد) آلام- أبره (آپول) أبر- اذن (گوش) آذان- أمية (امت) أمم- إتصال
إتصالات- اجنبى (بيگانه) أجنب

(ب)

بستان (باغ) بساتين بيت (خانه) بيوت- بنت (دختر) بنات- باخرة (كشتى) بواخر- بحر (دريا) بحار، أبحر- بئر (چاه) آبار، أبيار-
بندقية (تفنگ) بنادق- بضاعة (كالا) بضائع- بناء (ساختمان) أبنية- بقعة (آرامگاه) بقاع- بدن أبدان- بقرة (گاو) أبقار- بلد (کشور)
بلدان- بذر، بذره بذور- بئك (بانك) بئوك- باب (درب) أبواب- بروج أبراج

(ت)

تکسى (تاكسى) تکاسى تَمَر (خرما) تُمور

ص: ٨٦

تَمثال (مجسمه) تماثيل - تَلْمِيذُ (شاگرد) تَلَامِيذ - تَرْمُوس (فلاكس) تَرَامِيْس - تَرِيْسِه (ميز) تَرَايْس

(ث)

تَلْج (يخ) تُلُوج - تَمَر (بهره) ثَمَار - تَزْوَه (نعمت) ثَرَوَات

(ج)

جَدَار (ديوار) جَدْرَان - جَهَاز (دستگاه) أَجْهَزَه - جَبَل (كوه) جَبَال - جَمَل (شتر نر) جَمَال جَوَاب (پاسخ) أَجْوَبَه جُجْهَد (تلاش) جُجْهُود
جَوَارِب جَوَارِيْب جَزْح (زخم) جُجْرُوح

(ح)

حَظِيْرَه (اسطبل) حَظَائِر حِكْمَه (حکمت) حِكْم حُكْم (دستور) أَحْكَام حُفْرَه (چاله) حُفْر حُلْم (خواب رؤيا) أَحْلَام حَجْر (سنگ)
أَحْجَار حِذَاء (كفش) أَحْذِيَه حَاج حَجَاج، حَجِيْج

ص: ٨٧

حَقْبِيه (كيف دستي) حَقَائِب حَاجِه (حاجت) حَوَائِج حَزْب (جنگ) حُرُوب حَبَل (طناب) حِبَال حُقْنَه (آمپول) حُقْن حَارِس (نگهبان)
 حَرَس، حُرَّاس حَبِيب (دوست) أَحْيَاء حَيِّ (كوي، زنده) أَحْيَاء حَزْب (گروه) أَحْزَاب حَزْمَه (زن، همسر) حَرِيم - حَسَاب حسابات -
 حَدِيقَه (باغ، پارک) حَدَائِق - حَامِي (حمایت کننده) حُمَاهُ

(خ)

خَادِم (خدمتکار) خَدَّام - خَيْمَه (چادر) خِيَام، خَيْم خُضْر (سبزی) خُضْرَوَات - خَرِيطَه (نقشه) خَرَائِط - خَنْدَق (کانال) خَنَادِق - خَاتَم
 (انگشتر) خَوَاتَم - خَلِيج خَلْجَان - خَيْط (نخ) خَيْوِط

(د)

دَمْع (اشک) دَمُوع - دُعَاء أَدْعِيَه - دَمَّ (خون) دِمَاء - دَوَّله (کشور) دَوْل - دَوْلِي (کشوری) دَوْلِيَه - دَقِيقَه دَقَائِق - دَلِيل (راهنما) أَدْلَاء،
 أَدْلَه - دَوَاء (دارو) أَدْوِيَه

ص: ٨٨

دينار دنانير- دكان (مغازه) دكاكين- درس دروس- دار (خانه) دور- دكتور (پزشك مرد) دكاتره- دكتوره (پزشك زن) دكتورات

(ذ)

ذنب (دم) اذنانب- ذنب (تقصير) ذنوب

(ر)

رأى (نظر) آراء- رجيل (مرد) رجال- رجيل (پا) ازجل- رايح (ركوع كنده) رگح- رحيم (مهربان) رجماء- ريال ريالات- رايكب (سرنشين) ركب- رأس (سر) رؤوس- رقم (شماره) أرقام

(ز)

زائر زوار زعيم (رهبر) زعماء زيت (روغن) زيوت زوج (جفت) أزواج زمزم زمزم زي (فرم لباس) أزياء زورق (قايق) زوارق

ص: ٨٩

(س)

سِلْك (سِيم) أَشْلَاك سُؤَال أَشْثِلَه سَمَاء (آسْمَان) سَمَاوَات سِكِّين (چاقو) سَكَاكِين سُوق (بازار) أَشْوَاق سَيِّدَه (بانو) سَيِّدَات سَيِّد (آقا)
سَادَه سَلْم (نردبان) سَلَالِم سَمَك (ماهی) أَسْمَاك سُلْطَان (شاه) سَلَاطِين - سَفِير سَفَرَاء - سَعِيد (خوشبخت) سَعْدَاء

(ش)

شَهْر (ماه) أَشْهَر - شُبَّاك (پنجره) شَبَابِيك - شَرْشَف (ملافه) شَرَّاشِف - شَارِع (خیابان) شَوَارِع - شِيعِي (يكنفر شيعه) شِيعَه - شُرْطِي
(يك پليس) شُرْطَه - شِعْر أَشْعَار شَاعِر - شِعْرَاء - شَرِيْعَه (طريقت) شَرَائِع - شَدِيد أَشْدَاء - شَهِيد شَهْدَاء - شَحْم (چربی) شُحُوم - شَيْخ
(پيرمرد) شِيُوخ - شُقَّه شَقَق - شِيء أَشْيَاء

ص: ٩٠

(ص)

صديق (دوست) - أصدقاء - صاحب أصحاب - صائغ (زرگر) صاعه - صيخن (بشقاب) صيخون - صحيح أصحاء - صحيفه (روزنامه)
صُحف - صحراء صحارى - صف (كلاس) صُفوف

(ط)

طريق (راه) - طُرُق - طريقه (راه روش) طرائق طير (پرنده) طيور - طالب (دانش آموز) طلباب طبيب أطباء - طعام (غذا) أطعمه - طائفه
(گروه) طوائف

(ظ)

ظرف ظُروف - ظُهر (پشت) ظُهور - ظل (سايه) ظلال - ظاهر ظواهر

(ع)

عقد (پيمان) عَقُود - عَيْن (چشم، چشمه) عيون عَصِيْفُور (کنجشگ) عَصافير عامل (کارگر) - عَمَالِ عَالِم (دانا) عُلَمَاء - عِلْم (دانش)
عُلوم

ص: ٩١

عَلَم (پرچم) أَغْلَامَ عَيْدُو (دشمن) أَغْدَاءَ عَضِير (زمان) عَصُور، أَعْصَارِ عِمَارَه (ساختمان) عَمَائِرُ عُنْوَان (آدرس) عَنَاوِينُ عُمْلَه (پول سكه) عُمَلَاتِ عَاصِمَه (طوفان) عَوَاصِفَ عَمِيل (مزدو) عُمَلَاءَ - عَزِيْز (مهربان) أَعْزَاءَ - عَبْد (بنده) عَبِيد، عِبَادَ عَصَبِ أَعْصَابِ عَنب (انگور) أَعْنَابَ - عِيدَ أَعْيَادَ - عَائِلَه (خانواده) عَوَائِلَ - عُمُرَ أَعْمَارَ

(غ)

غِيم (ابر) غُيُومَ غَارِ أَعْوَارَ - غَارَاتِ غَسَل (شستن) أَعْسَالَ غَذَاءَ (غذا) أَعْذِيَه غَنَم (گوسفند) أَعْغَامَ - غَرْفَه (آطاق) غَرْفَ

(ف)

فَضْلَ فُصُولَ - فَاكِهَه (ميوه) فَوَاكِهَ - فَيْلِمَ أَفْلَامَ - فُرْصَهَ (فرصت) فُرْصَ - فَرْقَهَ (گروه) فِرْقَ - فُنْدُقَ (هتل) فَنَادِقَ

ص: ۹۲

(ق)

قبیله قبائل - قافلہ (کاروان) قوافل - قصیر (کوتاه) قصار - قارئ (قرائت کنندہ) قراء - قماش (پارچہ) أقمشہ - قنبر قنبر - قزیہ (روستا) - قزی قلم أقلام - قطر (کشور) أقطار - قرض أقراض - قریب (نزدیک) أقرباء - قاعدہ قواعد - قمر (ماہ) أقمار - قدم (پا) أقدام

(ک)

کبیر (بزرگ) - کبار، کبراء - کرتون (کارتون) - کراتین کارتونات - کتاب کتب - کزسی (صندلی) کراسی - کوب (فنجان) - کواب - کیس (کیسہ) أکیاس

(ج)

لعبہ (بازی) لعب - ملعب (اسباب بازی) ملاعب - لحم (گوشت) لحوم - لیلہ (شبی) لیالی - لؤلؤ (مروارید) لئالی

ص: ٩٣

(م)

مُشِي تَوَصِّف (درمانگاه) مُشْتَوِصِيَه فات - مُشْتَشْفِي (بیمارستان) مُشْتَشْفِيَات - مِكنَسَه (جارو) مَكَانِس - مِرْوَحَه (پنکه) مَرَاوِح - مُكَيِّف (كولر گازی) مُكَيِّفَات - مَحْبِز (نانوائی) مَخَابِز - مَطْبِخ (آشپزخانه) مَطْبِخ - مَصْرِعَد (آسانسور) مَصَاعِد - ماكنه (ماشین) ماكينات، مكائن - موكيت (موکت) موكيتات - مُصَيِّح (قرآن) مَصَاحِف - مَتَّحِف (موزه) مُتَّحِفَه - مَتَّاحِف (حوله) مَنَشَفَه مَنَاشِف - مَعْمَل (کارگاه) مَعَامِل - مَصْنَع (کارخانه) مَصَانِع - مِيلَاد (تولد) مَوَالِيد - مَيِّت (مردۀ) أَمْوَات - ماء (آب) مِيَاه - مِرْحَاض (توالیت) مَرَاحِيض - مَكْتَب (دفتر) مَكَاتِب - ماشی (بیاده) مِشَاء - مِرْآه (آینه) مَرَايَا - مُسْتَنْقَع (باتلاق) مَسْتَنْقَعَات - مَلْبَس (لباس) مَلَابِس - مَوْقِف (پارکینگ) مَوَاقِف - مَتَاع (کالا) أَمْتِعَه

ص: ۹۴

مَطَر (باران) - أَطَار - مِلْح (نمک) - أَمْلَاح - مُشْكِلَه (مشکل) - مَشَاكِل - مُصِيبَه (گرفتاری) - مَصَائِب - مَكَان (جا) - أَمْكِنَه - مَشْجِد مساجد -
 مَنْدِيل (دستمال) - مَنَادِيل - مَشْعَر (اسم مکان) - مَشَاعِر - مَشِيمَار (میخ) - مَسَامِير - مَصِيْبَاح (چراغ) - مَصَابِيْح - مَطَار (فرودگاه) - مَطَارَات -
 مِلْعَقَه (قاشق) - مَلَاعِق - مَفْرَمَه (چرخ گوشت) - مَثْرَمَه - مَفَارْم مَثارم - مَرَض (بیماری) - أَمْرَاض - مَقْعِيد (صندلی) - مَقَاعِد - مَخْزَن (انبار)
 مَخَازِن - مَدِينَه (شهر) - مَدُن - مَنَطَقَه مناطق

(ن)

نُموذِج (نمونه) - نَمَازِج - نِساء (زن) - نِسْوَه، نِسْوَان - نَقْد (پول) - نُقُود نَفَق (تونل) - أَنْفَاق - نَخْل نَخِيل - نَشِيد (سرود) - أَنَاشِيد - نَهْر أَنهَار -
 نَبِي (فرستاده) - أَنْبِيَاء - نَقِيب نُقَبَاء

(و)

وَرَق (کاغذ) - أَوْرَاق - وَكِيل (نماینده) - وَكَلَاء - وَسَخ (چرک) - أَوْسَاح - وَرْد (گل) - وَرْدَه وَرُود - أَوْرَاد

ص: ٩٥
وَرْد - (ذکر) أورد

(٥)

هلال (ماه نو) أهله - هاتِف (تلفن) هواتِف - هَدِيَه هدايا - هَيْكَل (اسکلت) هياكل - هَدَف أهداف هور (باتلاق) أهوار

(٥)

يَوْم (روز) أَيَّام - يَد (دست) أيدي، أيادي

تعريف مركز

بسم الله الرحمن الرحيم

جاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (التوبة/٤١).

قال الإمام علي بن موسى الرضا - عليه السلام: رَحِمَ اللَّهُ عَبْدًا أَحْيَا أَمْرًا... يَتَعَلَّمُ عُلُومَنَا وَيُعَلِّمُهَا النَّاسَ؛ فَإِنَّ النَّاسَ لَوْ عَلِمُوا مَحَاسِنَ كَلَامِنَا لَاتَّبَعُونَا... (بناذر البحار - في تلخيص بحار الأنوار، للعلامة فيض الاسلام، ص ١٥٩؛ عيون أخبار الرضا(ع)، الشيخ الصدوق، الباب ٢٨، ج ١/ ص ٣٠٧).

مؤسس مجتمع "القائمية" الثقافي بأصفهان - إيران: الشهيد آية الله "الشمس آبادي" - رَحِمَهُ اللَّهُ - كان أحدًا من جهابذة هذه المدينة، الذي قد اشتهر بشعفه بأهل بيت النبي (صلواتُ الله عليهم) ولاسيما بحضرة الإمام علي بن موسى الرضا (عليه السلام) و بساحة صاحب الزمان (عجلَ الله تعالى فرجه الشريف)؛ ولهذا أسس مع نظره و درايته، في سنة ١٣٤٠ الهجرية الشمسية (= ١٣٨٠ الهجرية القمرية)، مؤسسه و طريقة لم ينطفيء مصباحها، بل تتبّع بأقوى و أحسن موقف كل يوم. مركز "القائمية" للتحري الحاسوبى - بأصفهان، إيران - قد ابتدأ أنشيطته من سنة ١٣٨٥ الهجرية الشمسية (= ١٤٢٧ الهجرية القمرية) تحت عناية سماحة آية الله الحاج السيد حسن الإمامي - دام عزه - و مع مساعيدته جمع من خريجي الحوزات العلمية و طلاب الجوامع، بالليل و النهار، في مجالات شتى: ديتية، ثقافية و علمية...

الأهداف: الدفاع عن ساحة الشيعة و تبسيط ثقافته الثقلين (كتاب الله و اهل البيت عليهم السلام) و معارفهما، تعزيز دوافع الشباب و عموم الناس إلى التحري الأذق للمسائل الديتية، تخليف المطالب النافعة - مكان البلايتي المتبدلة أو الرديئة - في المحاميل (=الهواتف المنقولة) و الحواسيب (=الأجهزة الكمبيوترية)، تمهيد أرضية واسعة جامع ثقافته على أساس معارف القرآن و اهل البيت عليهم السلام - بباعث نشر المعارف، خدمات للمحققين و الطلاب، توسعة ثقافته القراءة و إغناء أوقات فراغه هواة برامج العلوم الإسلامية، إنالة المنابع اللازمة لتسهيل رفع الإبهام و الشبهات المنتشرة في الجامعة، و... - منها العدالة الاجتماعية: التي يمكن نشرها و بثها بالأجهزة الحديثة متصاعدة، على أنه يمكن تسريع إبراز المرافق و التسهيلات - في آكناف البلد - و نشر الثقافة الإسلامية و الإيرانية - في أنحاء العالم - من جهة أخرى. - من الأنشطة الواسعة للمركز:

(الف) طبع و نشر عشرات عنوان كتب، كتيبه، نشره شهريه، مع إقامة مسابقات القراءة

(ب) إنتاج مئات أجهزة تحقيقيه و مكتبيه، قابله للتشغيل في الحاسوب و المحمول

(ج) إنتاج المعارض ثلاثية الأبعاد، المنظر الشامل (= بانوراما)، الرسوم المتحركة و... الأماكن الديتية، السياحية و...

(د) إبداع الموقع الانترنتي "القائمية" www.Ghaemiyeh.com و عدده مواقع أخرى

(ه) إنتاج المنتجات العرضيه، الخطابات و... للعرض في القنوات القمرية

(و) الإطلاق و الدعم العلمي لنظام إجابة الأسئلة الشرعية، الاخلاقية و الاعتقادية (الهاتف: ٠٠٩٨٣١١٢٣٥٠٥٢٤)

(ز) ترسيم النظام التلقائي و اليدوي للبلوتوث، ويب كشك، و الرسائل القصيرة SMS

(ح) التعاون الفخري مع عشرات مراكز طبيعه و اعتباريه، منها بيوت الآيات العظام، الحوزات العلمية، الجوامع، الأماكن الديتية كمسجد جمكران و...

(ط) إقامة المؤتمرات، و تنفيذ مشروع "ما قبل المدرسة" الخاص بالأطفال و الأحداث المشاركين في الجلسة

(ي) إقامة دورات تعليمية عمومية و دورات تربية المربي (حضوراً و افتراضاً) طيلة السنة

المكتب الرئيسي: إيران/أصفهان/ شارع "مسجد سيد" / ما بين شارع "پنج رمضان" ومفترق "وفائي" / "بنايه" القائمية"
تاريخ التأسيس: ١٣٨٥ الهجرية الشمسية (=١٤٢٧ الهجرية القمرية)
رقم التسجيل: ٢٣٧٣

الهوية الوطنية: ١٠٨٦٠١٥٢٠٢٦

الموقع: www.ghaemiyeh.com

البريد الإلكتروني: Info@ghaemiyeh.com

المتجر الإلكتروني: www.eslamshop.com

الهاتف: ٢٥-٢٣-٢٣٥٧٠ (٠٠٩٨٣١١)

الفاكس: ٢٢-٢٣٥٧٠ (٠٣١١)

مكتب طهران ٨٨٣١٨٧٢٢ (٠٢١)

التجارية والمبيعات ٠٩١٣٢٠٠٠١٠٩

امور المستخدمين ٢٣٣٣٠٤٥ (٠٣١١)

ملاحظة هامة:

الميزاتية الحالية لهذا المركز، شعبيته، تبرعته، غير حكومية، و غير ربحية، اقتنيت باهتمام جمع من الخيرين؛ لكنها لا توافي الحجم المتزايد والمتسع للامور الدينية والعلمية الحالية و مشاريع التوسعة الثقافية؛ لهذا فقد ترجى هذا المركز صاحب هذا البيت (المسمى بالقائمة) و مع ذلك، يرجو من جانب سماحة بقية الله الأعظم (عجل الله تعالى فرجه الشريف) أن يوفق الكل توفيقاً متزائداً لإعانتهم - في حد التمكن لكل احد منهم - إيانا في هذا الأمر العظيم؛ إن شاء الله تعالى؛ و الله ولي التوفيق.

مركز
للبحوث والتحريات الكمبيوترية
الغمامة اصحمان

WWW



للحصول على المكتبات الخاصة الاخرى
ارجعوا الى عنوان المركز من فضلكم
www.Ghaemiyeh.com
www.Ghaemiyeh.net
www.Ghaemiyeh.org
www.Ghaemiyeh.ir

و للايحاء من فضلكم

٠٩١٣ ٢٠٠٠ ١٥٩

